

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

9 AVRIL 1984

Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

EXPOSE DES MOTIFS

Le système de réglementation instauré par la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 en faveur des professions intellectuelles prestataires de services, se fonde sur une collaboration harmonieuse entre Pouvoir exécutif et organisations professionnelles.

Le législateur a voulu cette collaboration pour garantir les intérêts de la profession et préserver les droits individuels. Il reprenait ainsi le système établi par la loi du 24 décembre 1958 sur l'accès aux professions commerciales et artisanales, système confirmé en 1970.

Les associations groupant les chefs d'entreprise intéressés se sont donc vu reconnaître le droit de définir le secteur qu'elles souhaitent protéger et celui de proposer les conditions qu'elles entendaient leur voir appliquer. Le Roi devait décider après examen de leur requête et en cas d'avis favorable du Conseil supérieur des Classes moyennes, s'il y avait lieu ou non, de retenir leurs propositions.

Il est un point cependant où la loi de 1976 s'écarte de son modèle. Le législateur de 1958 s'était réservé l'organisation du régime transitoire. Il reconnaissait explicitement aux personnes établies au moment de l'entrée en vigueur d'une règle-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

9 APRIL 1984

Ontwerp van wet tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende Intellectuele beroepen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het reglementeringsstelsel dat door de kaderwet van 1 maart 1976 werd ingevoerd ten behoeve van de dienstverlenende intellectuele beroepen steunt op een harmonieuze samenwerking tussen de Uitvoerende Macht en de beroepsorganisaties.

De wetgever heeft deze samenwerking gewild om de belangen van het beroep te waarborgen en de individuele rechten te vrijwaren. Hij nam aldus het stelsel over dat werd ingevoerd bij de wet van 24 december 1958 op de toegang tot de handels- en ambachtsberoepen en bevestigd in 1970.

Zo werd dus aan de verenigingen die de betrokken ondernemingshoofden groeperen het recht toegekend om de sector te omschrijven die zij wensen te beschermen en het recht om de voorwaarden voor te stellen die zij op hen wensten te zien toepassen. De Koning moest, na onderzoek van hun verzoekschrift en in geval van gunstig advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, beslissen of hun voorstellen al dan niet in aanmerking moesten worden genomen.

Er is echter een punt waar de wet van 1976 afwijkt van het model ervan. De wetgever van 1958 had zich de organisatie van de overgangsregeling voorbehouden. Aan de personen die gevestigd waren op het ogenblik dat een regle-

mentation, le droit de poursuivre leur activité et il désignait l'autorité chargée de reconnaître ce droit.

La loi de 1976 n'en fait rien : elle abandonne le problème des droits acquis à l'initiative des fédérations professionnelles.

Or, la matière est importante : la continuité des professions en dépend.

Elle est aussi très délicate. Le régime transitoire sera plus difficile à organiser pour les professions intellectuelles qu'il ne le fut pour les activités artisanales.

Ceci tient aux caractères propres du nouveau régime.

Le texte de 1976 ne se contente pas d'envisager l'adoption de conditions de capacité. Il prévoit la création d'instituts professionnels qu'il considère comme les seuls canaux d'accès possibles aux professions réglementées. En d'autres termes, seuls les candidats acceptés par les Chambres d'un institut seront habilités à pratiquer la prestation de services que cet institut sera appelé à contrôler.

Les membres de ces chambres seront élus par leurs pairs qui, au départ de chaque réglementation, seront nécessairement les prestataires de services, bénéficiaires des droits acquis. Il n'y aura pas d'élections possibles aussi longtemps que ces bénéficiaires ne seront pas connus et il n'y aura pas d'établissement assuré avant les élections.

Il convient donc d'aller vite.

Pour aller vite, il faut soit concentrer des moyens administratifs nouveaux et importants, soit décentraliser largement en utilisant, le cas échéant, les institutions existantes.

Le souci d'économie a conduit à choisir la deuxième voie : c'est pourquoi le projet confie aux autorités communales le soin de constater les droits acquis. Elles le feront selon les normes et les modes de preuve qui seront arrêtés par le Roi.

Mais il ne suffit pas de gagner du temps, encore faut-il préserver les intérêts en présence. Celui des prestataires établis est évident : il importe qu'ils puissent continuer à travailler. Celui des chambres professionnelles ne l'est pas moins : leur autorité dépend de la validité de leur élection.

Il ne saurait être question de constater à posteriori, que trop de personnes ont été indûment écartées des listes électorales.

Il convient donc de trancher en temps voulu les contestations qui s'y rapportent.

Cet objectif ne peut être atteint que par la création d'une juridiction administrative facilement accessible, qui nécessite elle aussi l'intervention du législateur.

mentering in werking trad, erkende hij expliciet het recht om hun werkzaamheid voort te zetten en hij wees de overheid aan die ermee belast was dat recht te erkennen.

De wet van 1976 laat de zaak onverlet : op initiatief van de beroepsverbonden ziet zij van het probleem van de verkregen rechten af.

Welnu, de zaak is belangrijk : de continuïteit van het beroep hangt ervan af.

Zij is ook zeer kies. De overgangsregeling zal moeilijker te organiseren zijn voor de intellectuele beroepen dan destijds voor de ambachtelijke werkzaamheden.

Dat is te wijten aan de eigen aard van de nieuwe regeling.

De tekst van 1976 neemt er geen genoegen mee de aan-neming van bekwaamheidsvoorwaarden te overwegen. Hij voorziet in de oprichting van beroepsinstituten die hij beschouwt als de enige mogelijke toegangswegen tot de gere-glementeerde beroepen. Met andere woorden, alleen de kan-didaten die door de kamers van een instituut werden aan-vaard zullen gemachtigd zijn om de dienstverleningswerk-zaamheid uit te oefenen waarop dit instituut toezicht zal moeten houden.

De leden van deze kamers zullen worden verkozen door hun gelijken, die, bij de aanvang van elke reglementering, noodzakelijkerwijs de dienstverleners zullen zijn die van de verkregen rechten genieten. Er zullen geen verkiezingen mogelijk zolang deze rechthebbenden niet gekend zijn en er zal geen verzekerde vestiging zijn vóór de verkiezingen.

Er dient dus snel te werk worden gegaan.

Om snel te werk te gaan moet men hetzij nieuwe en belangrijke administratieve middelen concentreren, hetzij in ruime mate decentraliseren met gebruikmaking, in voorkomend geval, van de bestaande instellingen.

Om bezuinigingsredenen werd de tweede mogelijkheid gekozen : daarom vertrouwt het ontwerp aan de gemeentelijke overheden de zorg toe de verkregen rechten vast te stellen. Zij zullen het doen aan de hand van de normen en de bewijsmiddelen die zullen worden bepaald door de Koning.

Maar het volstaat niet tijd te winnen. Bovendien moeten de bestaande belangen worden gevrijwaard. Het belang van de gevestigde verleners is duidelijk : het komt er op aan dat zij kunnen blijven werken. Het belang van de beroeps-kamers is niet minder evident : hun gezag hangt af van de geldigheid van hun verkiezing.

Er kan geen sprake van zijn a posteriori vast te stellen dat te veel personen ten onrechte van de verkiezingslijsten ver-wijderd werden gehouden.

De doelbetreffende betwistingen moeten dan tijdig wor-den beslecht.

Dat doel kan slechts worden bereikt door het oprichten van een gemakkelijk toegankelijk administratief rechtcollege, waarvoor het optreden van de wetgever nodig is.

Tout ceci ne va nullement à l'encontre des intentions exprimées en 1976. Mais les nécessités du régime transitoire sont aujourd'hui mieux constatées. Il convient donc de prévoir les moyens d'y faire face.

Tel est, dans l'ordre d'importance, le premier objet de ce projet de loi.

Il précise par ailleurs une obligation fondamentale des fédérations requérantes, celle d'adapter leurs requêtes en réglementation aux possibilités offertes par les différents réseaux d'enseignement.

C'est là une nécessité évidente : il ne saurait être question d'entériner des propositions qui tendraient à imposer des connaissances qui ne pourraient être acquises normalement.

Cette nécessité n'a jamais été contestée, mais elle est trop importante pour être tue. Il est donc opportun de la reconnaître explicitement.

Le même souci de sécurité et de précision explique les dispositions nouvelles relatives au champ d'application de la loi.

Les prestations de services susceptibles d'être réglementées sont au premier chef celles des travailleurs indépendants. Mais la question se pose de savoir si elles peuvent l'être aussi, lorsqu'elles sont exercées dans les liens d'un contrat de travail.

Les travaux préparatoires de la loi de 1976 semblent l'indiquer.

Le rapport fait au Sénat au nom de la Commission des Classes moyennes, notamment le précise.

Il distingue à cet égard deux situations :

1° ou bien le prestataire de services est uni par un contrat de travail à une personne qui pratique l'activité réglementée;

2° ou bien il est l'employé d'une entreprise dont l'objet n'est pas la prestation de service qu'il exerce.

Dans le premier cas l'intéressé eût été soumis aux dispositions de la loi, dans le deuxième il y eût échappé.

Le texte cependant ne reprend pas cette distinction.

Elle a donc été matière à discussion, les uns voulant inclure dans le champ d'application de la loi, la totalité des travailleurs salariés, les autres voulant les en écarter complètement.

Il importait de clore ce débat, de manière à supprimer toute difficulté d'interprétation et à éviter que des requêtes en réglementation ne soient déposées qui aillent au-delà des possibilités admises par le législateur.

Dit alles gaat geenszins in tegen de bedoelingen die in 1976 zijn uitgedrukt. De noodwendigheden van de overgangsregeling zijn thans echter beter vastgesteld. Men moet dus voorzien in de nodige middelen om er het hoofd aan te bieden.

Dit is volgens de belangrijkheid het eerste doel van dit wetsontwerp.

Het wijst anderzijds op een fundamentele verplichting voor de verzoekende verbonden, met name dat zij hun verzoekschriften tot reglementering aanpassen aan de mogelijkheden door de verschillende onderwijsnetten.

Dat is een duidelijke noodwendigheid : er zou geen sprake van kunnen zijn voorstellen goed te keuren die ernaar zouden streven een kennis op te leggen die niet normaal zou kunnen worden verkregen.

Deze noodwendigheid werd nooit betwist, maar zij is te belangrijk om er over te zwijgen. Het is dus opportuun ze expliciet te erkennen.

Dezelfde zorg voor zekerheid en nauwkeurigheid verklaart de nieuwe bepalingen betreffende het toepassingsgebied van de wet.

De dienstverlenende activiteiten die in aanmerking komen om te worden gereguleerd zijn in de eerste plaats die van de zelfstandigen. Maar de vraag is of zij eveneens in aanmerking kunnen komen indien zij worden uitgeoefend in het raam van een arbeidsovereenkomst.

De voorbereidende werkzaamheden van de wet van 1976 schijnen daarop te wijzen.

Dit wordt inzonderheid gepreciseerd in het rapport dat namens de Commissie voor de Middenstand aan de Senaat werd uitgebracht.

Het onderscheidt in dit opzicht twee toestanden :

1° ofwel is de dienstverlener door een arbeidsovereenkomst verbonden aan een persoon die de gereguleerde werkzaamheid uitoefent;

2° ofwel is hij de tewerkgestelde van een onderneming die niet de door hem uitgeoefende dienstverlening tot doel heeft.

In het eerste geval zou de betrokkene onderworpen geweest zijn aan de wetsbepalingen, in het tweede geval zou hij er aan ontsnapt zijn.

Dit onderscheid is evenwel niet overgenomen in de tekst.

Het heeft dus aanleiding gegeven tot bespreking en hierbij wilden de enen alle loontrekkenden opnemen in het toepassingsgebied van de wet en wilden de anderen er hen volledig buiten houden.

Het kwam er op aan deze bespreking af te sluiten ten einde elke moeilijkheid bij de interpretatie uit te schakelen en te voorkomen dat er verzoeken tot reglementering zouden worden ingediend die verder zouden reiken dan de mogelijkheden die werden toegestaan door de wetgever.

Le gouvernement l'a fait, en s'inspirant en ordre principal, de l'avis exprimé par le Conseil supérieur des Classes moyennes qui a estimé le 24 juin 1982, que les différences en matière de statuts juridique et social entre les indépendants et ceux qui exercent leur profession dans le cadre d'un contrat d'emploi permettraient difficilement l'application d'une législation prévue pour les indépendants à des salariés même si ceux-ci exercent leur profession dans une entreprise qui a l'activité réglementée pour objet et a préconisé de ne pas les soumettre aux futures réglementations.

Les travailleurs salariés échapperont donc sans équivoque aux conditions d'exercice de leur profession.

Mais par voie de conséquence, il est bien évident qu'on ne pourra leur reconnaître le bénéfice de droits acquis qui les feraient membres titulaires d'un institut professionnel sans qu'ils soient tenus d'en respecter le code de déontologie.

Le fait de ne pas leur appliquer le régime-transitoire ne leur cause d'ailleurs pas de préjudice direct puisqu'ils pourront continuer à pratiquer leur activité dans les mêmes conditions que par le passé.

Il apparaît aussi nécessaire de restructurer et de mieux préciser le rôle des différents organes des Instituts ainsi que leur contrôle.

Un organe central aura en charge les tâches normatives et de gestion et les Chambres se réserveront le domaine de l'agrégation et les décisions individuelles en matière disciplinaire.

Il restait enfin à préciser les ressources financières des instituts.

Ici encore le projet n'innove pas : ces ressources seront celles traditionnellement admises pour la plupart des ordres professionnels déjà existants.

L'intervention de l'Etat restera strictement limitée aux avances nécessaires pour couvrir les frais des premières élections.

Analyse des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} précise le contenu des requêtes qui seront à l'origine des réglementations, selon la procédure instaurée par l'article 2 de la loi de 1976. Il modifie également l'organisation du régime transitoire.

Ses dispositions n'entament pas les prérogatives essentielles des fédérations requérantes pour ce qui est de l'organisation future de leur profession.

Ces fédérations sont appelées, comme par le passé, à définir le secteur à soumettre aux dispositions réglementaires

De regering heeft zulks gedaan, in hoofdzaak steunend op het advies van de Hoge Raad van de Middenstand die op 24 juni 1982 heeft geoordeeld dat, wegens de verschillen inzake juridisch en sociaal statuut tussen de zelfstandigen en degenen die hun beroep uitoefenen in het raam van een arbeidsovereenkomst voor bedienden een wetgeving voor de zelfstandige bezwaarlijk op loontrekkenden zou kunnen worden toegepast zelfs indien dezen hun beroep uitoefenen in een onderneming die de gereguleerde bedrijvigheid ten doel heeft, en heeft aangeraden hen niet aan de toekomstige reglementeringen te onderwerpen.

De loontrekkenden zullen dus op ondubbelzinnige wijze ontsnappen aan de voorwaarden tot uitoefening van hun beroep.

Maar dientengevolge ligt het voor de hand dat men hun het voordeel van de verkregen rechten niet zal kunnen toekennen, waardoor zij titelvoerend lid van een beroepsinstituut zouden worden zonder ertoe verplicht te zijn er de plichtenleer van na te leven.

Het feit de overgangsregeling niet op hen toe te passen berokkent hun trouwens geen rechtstreeks nadeel vermits zij hun werkzaamheid zullen kunnen blijven uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als in het verleden.

Het lijkt ook noodzakelijk de rol van de verschillende organen van de Instituten en de controle erop te herstructureren en beter te omschrijven.

Een centraal orgaan zal belast zijn met de normatieve en beheerstaken en de Kamers zullen zich het gebied van de erkenning en de individuele beslissingen in tuchtzaken voorbehouden.

Tenslotte dienden de financiële middelen van de instituten nader te worden omschreven.

Ook hier brengt het ontwerp geen vernieuwing : deze middelen zullen die zijn welke traditioneel werden toegeestaan voor de meeste reeds bestaande beroepsorden.

De tussenkomst van de Staat zal strikt beperkt blijven tot de voorschotten die nodig zijn voor het dekken van de kosten van de eerste verkiezingen.

Ontleding van de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 preciseert de inhoud van de verzoekschriften die aan de reglementeringen ten grondslag zullen liggen volgens de procedure ingevoerd bij artikel 2 van de wet van 1976. Het wijzigt eveneens de organisatie van de overgangsregeling.

De bepalingen ervan doen geen afbreuk aan de essentiële prerogatieven van de verzoekende verbonden wat de toekomstige organisatie van hun beroep betreft.

Deze verbonden moeten, zoals voorheen, de sector omschrijven die moet worden onderworpen aan de door hen

qu'elles envisagent. Elles devront préciser les conditions de connaissances qui s'y appliqueront.

Il leur appartiendra également de demander au Roi la création de leur institut professionnel, institut qui sera organisé ultérieurement, conformément aux modalités prévues par l'article 6 de la loi de 1976.

Mais ces prérogatives ont leurs limites.

Une organisation professionnelle ne peut prétendre à l'organisation d'un secteur autre que celui qu'elle est habilitée à représenter de par ses statuts et en vertu de la qualité de ses membres.

Elle ne peut proposer d'autres conditions que celles relatives aux connaissances nécessaires à l'exercice de sa profession. Elle doit enfin, en les proposant, tenir compte des possibilités offertes par les réseaux d'enseignement existants.

Tel est le sens de la disposition prévoyant que les connaissances exigées doivent pouvoir être acquises dans des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'Etat ou par les Communautés. Celle-ci n'a pas d'autre portée : elle n'empêchera pas les candidats aux professions réglementées de tirer parti, le cas échéant, de titres délivrés par des écoles privées, dans les limites et conditions prévues par le Roi.

Quant au régime transitoire, il échappe désormais aux fédérations professionnelles.

Le Pouvoir exécutif l'organisera en appliquant les principes établis par le nouvel article 17.

Article 2

L'article 2 modifie la portée des interdictions légales formulées par l'article 3 de la loi de 1976.

Il tend essentiellement à dispenser des formalités prescrites les personnes qui prestent le service réglementé, dans les liens d'un contrat de travail.

Ces personnes pourront donc pratiquer leur activité comme salariés, sans être inscrites au tableau des titulaires ou sans autorisation temporaire, mais elles ne pourront pas porter le titre protégé; celui-ci sera réservé aux prestataires de services bénéficiaires des droits acquis et aux récipiendaires qui auront fait la preuve de leur capacité professionnelle.

Pour le surplus, l'interdiction de pratiquer l'activité réglementée reste générale. Elle concerne tout quiconque travaillera dans le secteur d'activité considéré, en qualité d'indépendant, à titre principal ou à titre accessoire, que ce soit :

— pour compte propre;

overwogen reglementaire bepalingen. Zij zullen een nadere omschrijving dienen te geven van de voorwaarden inzake kennis die erop van toepassing zullen zijn.

Het komt hun eveneens toe aan de Koning de oprichting te vragen van hun beroepsinstituut, dat later zal worden georganiseerd overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 6 van de wet van 1976.

Maar er zijn perken aan deze prerogatieven.

Een beroepsorganisatie mag geen aanspraak maken op het organiseren van een andere sector dan die welke zij gemachtigd is te vertegenwoordigen vanwege haar statuten en krachtens de hoedanigheid van haar leden.

Zij mag geen andere voorwaarden voorstellen dan die welke betrekking hebben op de kennis die noodzakelijk is voor de uitoefening van haar beroep. Zij moet ten slotte bij het voorstellen van de voorwaarden rekening houden met de mogelijkheden die worden geboden door de bestaande onderwijsnetten.

Dat is de betekenis van de beschikking die stelt dat de vereiste kennis moet kunnen worden verworven in door het Rijk of de Gemeenschappen georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen. Ze heeft geen andere draagwijdte : zij zal de kandidaten tot de gereguleerde beroepen niet verhinderen eventueel gebruik te maken van akten uitgereikt door privé-scholen en dit binnen de perken en overeenkomstig de voorwaarden waarin de Koning zal voorzien.

Wat het overgangsstelsel betreft, dit ontsnapt voortaan aan de bevoegdheid van de beroepsverbonden.

De Uitvoerende Macht zal ze instellen door de principes, vastgesteld bij het nieuw artikel 17, toe te passen.

Artikel 2

Artikel 2 wijzigt de draagwijdte van de in artikel 3 van de wet van 1976 vervatte wettelijke verbodsbepalingen.

Het strekt er hoofdzakelijk toe de personen die de gereguleerde dienst leveren in het raam van een arbeids-overeenkomst, vrij te stellen van de voorgeschreven formaliteiten.

Deze personen zullen dus hun bedrijvigheid als loontrekkende mogen uitoefenen zonder te zijn ingeschreven op de tabel van de beoefenaars of zonder uijdelijke vergunning, maar zij zullen de beschermende titel niet mogen voeren. Deze zal worden voorbehouden aan de dienstverleners die de verworven rechten genieten en aan de recipiendi die het bewijs zullen hebben geleverd van hun beroepsbekwaamheid.

Voor het overige blijft het verbod om de gereguleerde bedrijvigheid uit te oefenen algemeen. Het geldt voor eenieder die in de hoedanigheid van zelfstandige, als hoofd- of bijberoep, in de beschouwde bedrijfssector zal werken, ongeacht of het is :

— voor eigen rekening;

- en qualité d'associé actif ou d'organe de société;
- comme gérant non soumis à un contrat de travail.

Quiconque aura la double qualité d'indépendant et de salarié sera donc tenu de respecter les obligations légales dans la mesure où il travaillera en dehors des liens d'un contrat de travail.

Ce pourra être le cas du travailleur sous contrat d'emploi qui, à titre accessoire, preste des services pour son compte personnel.

Ce pourrait être également la situation de l'administrateur de société qui aurait la double qualité d'organe et d'employé.

L'un et l'autre devront demander leur inscription au tableau des titulaires de l'institut professionnel.

Article 3

L'article 3 situe le siège des instituts professionnels. Il détermine quels seront leurs membres.

Rien n'est changé à cet égard aux principes retenus par le législateur de 1976 : feront partie de l'Institut, toutes les personnes inscrites au tableau des titulaires ou sur la liste des stagiaires.

Son paragraphe 2 énumère les organes de ces instituts. Il distingue un Conseil national, des Chambres exécutives et des Chambres d'appel.

Les membres du Conseil national et ceux des Chambres sont élus, lors de la constitution de l'Institut, par les praticiens de la profession, bénéficiaires des droits acquis. Ils le sont ultérieurement par toutes les personnes inscrites au tableau des titulaires.

Les stagiaires qui ne figurent aux rôles des instituts que pour leur permettre d'acquérir l'expérience préalable, nécessaire à leur titularisation, ne participent pas à ces élections.

Il appartiendra au Roi de déterminer le nombre des membres de ces différents organes, de fixer les conditions de leur éligibilité et de préciser les modalités des élections.

Le texte de l'article 3 prévoit enfin des moyens de financement permanents. Ces moyens sont communs à la plupart des ordres professionnels déjà existants. La disposition n'appelle donc pas de commentaire.

Article 4

L'article 4 précise les missions du Conseil national.

Celui-ci se voit confier l'ensemble des fonctions normatives dévolues à l'Institut. Il agit en son nom et, d'une manière générale, prend en charge toutes les tâches de gestion.

- als werkend vennoot of als vennootschapsorgaan;
- of als zaakvoerder die niet aan een arbeidsovereenkomst is onderworpen.

Eenieder die de tweevoudige hoedanigheid van zelfstandige en van loontrekkende zal hebben, zal dus gehouden zijn de wettelijke verplichtingen na te leven in de mate dat hij zal werken zonder te zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst.

Dit zal het geval kunnen zijn van degene die onder bediendencontract werkt en die als bijberoep voor zijn persoonlijke rekening diensten verleent.

Dit zou eveneens de toestand kunnen zijn van de beheerder van vennootschappen die de tweevoudige hoedanigheid van orgaan en van bediende zou hebben.

Beiden zullen hun inschrijving moeten vragen op het tableau van de beoefenaars van het beroepsinstituut.

Artikel 3

Artikel 3 vestigt de zetel van de beroepsinstituten. Het bepaalt wie de leden ervan zullen zijn.

In dit opzicht is niets veranderd aan de beginselen waarvoor de wetgever van 1976 zich liet leiden : zal deel uitmaken van het Instituut eenieder die is ingeschreven op het tableau van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs.

Paragraaf 2 van artikel 3 vermeldt de organen van deze instituten. Hij onderscheidt een Nationale Raad, uitvoerende Kamers en Kamers van beroep.

De leden van de Nationale Raad en de leden van de Kamers worden bij de oprichting van het Instituut verkozen door de beoefenaars van het beroep die verworven rechten genieten. Later worden zij verkozen door de personen die zijn ingeschreven op het tableau van de beoefenaars.

De stagiairs die slechts op de lijst van de instituten voorkomen om hen in staat te stellen de voorafgaande ervaring op te doen die nodig is om beoefenaar te kunnen worden, nemen niet deel aan deze verkiezingen.

Aan de Koning zal het toekomen het aantal leden van deze verschillende organen te bepalen, de voorwaarden vast te stellen waaraan zij moeten voldoen om te kunnen worden verkozen en de regels inzake verkiezing nader te omschrijven.

Artikel 3 voorziet ten slotte in bestendige financieringsmiddelen. Deze middelen zijn gemeen aan de meeste reeds bestaande Beroepsorden. De bepaling vergt dus geen commentaar.

Artikel 4

Artikel 4 vermeldt de taken van de Nationale Raad.

Het geheel van de aan het Instituut opgelegde normatieve functies wordt hem toevertrouwd. Hij handelt in zijn naam en neemt, in het algemeen, alle beheerstaken ten laste.

Au premier plan des missions normatives figure, comme par le passé, l'élaboration des règles de la déontologie et du règlement de stage.

Ces dispositions ne deviendront obligatoires qu'après leur approbation par le Roi. Mais on ne saurait en sous-estimer l'importance : le Code de déontologie doit être un instrument privilégié d'assainissement de la profession; le règlement de stage doit garantir la réalité et le sérieux de l'expérience pratique acquise en complément des études.

Mais l'un et l'autre doivent s'inscrire dans la ligne des préoccupations du législateur, qui excluent notamment toute idée de *numerus clausus*.

Les dispositions relatives au stage devront donc en garantir l'efficacité mais elles ne pourraient prévoir — en cours ou en fin de période — un ou des examens qui seraient de nature à remettre en question l'acquis du diplôme.

Le texte par ailleurs ne reprend pas la mission d'avis prévue à l'article 7, 9°, de la loi de 1976, à propos des modalités d'harmonisation de la profession au niveau international : le champ d'application des futures directives de la Communauté économique européenne ne coïncidera pas nécessairement avec la sphère de compétence des instituts. D'autres solutions pourraient être envisagées à ce propos, notamment la consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes qui pourrait être appelé à faire la synthèse des renseignements recueillis en vertu de sa compétence générale.

Le paragraphe 3 organise le contrôle des actes du Conseil national. Celui-ci est exercé par un commissaire du Gouvernement. Il s'applique normalement à l'ensemble des actes de gestion. Il peut également jouer en matière normative. Ce serait le cas notamment si une décision du Conseil national imposait une règle de déontologie avant qu'elle n'ait été approuvée par le Roi.

Si étendu qu'il soit, le pouvoir des commissaires est cependant limité aux actes du seul Conseil national. Il ne s'applique pas au domaine de compétence des Chambres d'agrégation et des Chambres d'appel.

Article 5

L'article 5 définit les missions des Chambres exécutives et des Chambres d'appel.

Celles-ci sont appelées — les unes en première instance, les autres en cas de recours — à se prononcer :

1° sur les candidatures des stagiaires, les demandes d'inscription au tableau des titulaires et sur les demandes d'autorisations provisoires introduites par des personnes établies à l'étranger en application du Traité de Rome ou de traités de réciprocité;

Op de eerste plaats van de normatieve taken komt, zoals voorheen, de uitwerking van de regels van de deontologie en van het stagereglement.

Deze bepalingen zullen pas bindend worden nadat zij werden goedgekeurd door de Koning. Men zou er nochtans de belangrijkheid niet van kunnen onderschatten : de deontologie moet een bevoorrecht werktuig zijn om het beroep te saneren; het stagereglement moet de feitelijkheid en de ernst waarborgen van de praktijkervaring die werd opgedaan ter aanvulling van de studie.

Maar beide moeten in de lijn liggen van de aanhoudende zorg van de wetgever, waarbij inzonderheid elk idee van *numerus clausus* wordt uitgesloten.

De bepalingen betreffende de stage zullen er dus de efficiëntie van moeten waarborgen, maar zij kunnen niet voorzien in een examen of in examens — tijdens of op het einde van de periode — waardoor de verworvenheid van het diploma opnieuw op losse schroeven zou komen te staan.

Voorts wordt de adviserende taak, bepaald in artikel 7, 9°, van de wet van 1976, met betrekking tot de regels voor het harmoniëren van het beroep in internationaal verband, niet overgenomen in de tekst : het toepassingsgebied van de toekomstige verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap zal niet noodzakelijkerwijs samenvallen met de bevoegdheidssfeer van de instituten. Andere betrekkingen zouden in dit verband kunnen worden overwogen, inzonderheid de raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand, die zou kunnen worden geroepen om op grond van zijn algemene bevoegdheid de synthese te maken van de ingewonnen inlichtingen.

Paragraaf 3 regelt het toezicht op de handelingen van de Nationale Raad. Het wordt uitgeoefend door een regeringscommissaris. Het heeft normaal betrekking op het geheel van de beheersdaden. Het kan eveneens worden uitgeoefend op normatief gebied. Dit zou namelijk het geval zijn indien een beslissing van de Nationale Raad een deontologische regel oplegde voordat deze werd goedgekeurd door de Koning.

De bevoegdheid van de commissarissen, hoe uitgebreid zij ook zij, is evenwel beperkt tot de handelingen van de Nationale Raad. De Kamers van erkenning en de Kamers van beroep vallen er niet onder.

Artikel 5

Artikel 5 omschrijft de taken van de uitvoerende Kamers en van de Kamers van beroep.

Deze moeten — de ene in eerste aanleg, de andere in geval van beroep — uitspraak doen :

1° over de candidaturen van de stagiairs, de aanvragen om inschrijving op het tableau van de beoefenaars en de aanvragen om voorlopige vergunning die door in het buitenland gevestigde personen worden ingediend overeenkomstig het Verdrag van Rome of wederkerigheidsverdragen;

2° en matière disciplinaire, à l'égard de ceux qui pratiquent la profession;

3° sur les contestations relatives aux honoraires.

La compétence linguistique des Chambres exécutives est déterminée par le lieu où le candidat stagiaire exercera sa première activité, par celui du futur établissement du récipiendaire qui demande son inscription au tableau des titulaires et ultérieurement par le lieu de l'établissement ou du principal établissement du praticien qui fait l'objet de poursuites disciplinaires ou dont les honoraires sont contestés.

Les contestations entre personnes inscrites au tableau des titulaires par des Chambres différentes et toutes les missions relatives à des personnes établies dans la région de langue allemande, sont de la compétence des Chambres réunies.

La Chambre d'appel d'expression néerlandaise, la Chambre d'appel d'expression française et les Chambres d'appel réunies connaissent des recours introduits contre les décisions prises soit par la Chambre exécutive de la langue correspondante, soit par les Chambres réunies.

Les Chambres exécutives sont assistées par un assesseur juridique étranger à l'administration. Celui-ci disposera, comme les personnes ayant fait l'objet de sa décision, d'un droit de recours devant les instances supérieures (Chambres d'appel et Conseil d'Etat).

Ce droit de recours sera ouvert aux deux assesseurs en cas de décision prise par les Chambres réunies.

Article 6

Le texte de l'article 6 adapte l'article 14 de la loi de 1976 à la terminologie des nouvelles dispositions.

Cette adaptation est purement formelle et ne nécessite pas de commentaire.

Article 7

L'article 7 insère dans le texte de la loi deux dispositions nouvelles.

La première adopte le principe d'une intervention financière de l'Etat destinée à faciliter la création des Instituts professionnels. Ces Instituts, une fois établis, devront couvrir leurs frais de fonctionnement par leurs propres ressources, c'est-à-dire en ordre principal, par les cotisations de leurs membres.

Il est évident cependant que les élections qui assureront la mise en place de leurs organes entraîneront des dépenses importantes qu'ils ne pourront pas immédiatement supporter puisqu'elles seront, par définition, antérieures à la constitution de leur patrimoine.

2° in tuchtzaken ten opzichte van degenen die, het beroep uitoefenen;

3° over de betwistingen inzake honoraria.

De taalbevoegdheid van de uitvoerende Kamers wordt bepaald door de plaats waar de kandidaat-stagiair zijn eerste activiteit zal uitoefenen, door de plaats waar de recipiendus die om inschrijving op het tableau van de beoefenaars verzoekt zich in de toekomst zal vestigen en later door de plaats waar de beoefenaar tegen wie tuchtvervolg is ingesteld of van wie de honoraria worden betwist zich zal vestigen of zijn hoofdvestiging zal hebben.

Geschillen tussen personen die door verschillende Kamers op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven en alle opdrachten die betrekking hebben op personen die in het Duits taalgebied zijn gevestigd behoren tot de bevoegdheid van de verenigde Kamers.

De Nederlandstalige Kamer van beroep, de Franstalige Kamer van beroep en de verenigde Kamers van beroep nemen kennis van de beroepen ingesteld tegen de beslissingen die werden genomen hetzij door de uitvoerende Kamer van de overeenstemmende taal, hetzij door de verenigde Kamers.

De uitvoerende Kamers worden bijgestaan door een rechtskundig assessor die niet behoort tot het Bestuur. Deze zal, evenals zij waarop zijn beslissing betrekking heeft, beroep kunnen instellen bij de hogere instanties (Kamers van beroep en Raad van State).

De twee assessoren kunnen beroep instellen indien de beslissing werd genomen door de verenigde Kamers.

Artikel 6

Artikel 6 past artikel 14 van de wet van 1976 aan aan de terminologie van de nieuwe bepalingen.

Deze aanpassing is louter vormelijk en vergt geen commentaar.

Artikel 7

Artikel 7 voegt in de tekst van de wet twee nieuwe bepalingen in.

De eerste neemt het beginsel aan van een financiële tegemoetkoming van de Staat, die bestemd is om de oprichting van de Beroepsinstituten te vergemakkelijken. Zodra deze Instituten zijn opgericht zullen zij hun werkingskosten moeten dekken met hun eigen bestaansmiddelen, dit wil zeggen in hoofdzaak met de bijdragen van hun leden.

Het is evenwel duidelijk dat de verkiezingen in verband met het instellen van hun organen belangrijke kosten met zich zullen meebrengen die zij niet onmiddellijk zullen kunnen dragen vermits zij zich per definitie zullen voordoen vóór de vorming van hun vermogen.

C'est pourquoi il a été prévu que les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections seraient avancées par le Trésor et recouvrées à charge de ces institutions.

La deuxième disposition organise le régime transitoire.

Elle le fait en répondant à une double nécessité.

Il s'agit de répertorier de manière aussi exacte que possible, toutes les personnes qui exercent la profession réglementée au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté la concernant.

L'établissement de ces répertoires est important. Ils constitueront les listes d'électeurs appelés à choisir les membres des premières Chambres d'appel des instituts professionnels, et le fait d'y figurer, entraînera — sans contestation possible — l'inscription au tableau des titulaires et par voie de conséquence, le droit de porter le titre protégé et celui de continuer à pratiquer la profession.

Ces listes seront dressées par les administrations communales sous l'autorité des bourgmestres. Elles les établiront en tenant compte des conditions et preuves fixées par le Roi.

Conditions et preuves sont étroitement liées, les unes devant permettre les autres : pour que l'exercice d'une profession puisse être officiellement établi, il faut nécessairement que cette profession se soit pratiquée au grand jour et pendant un certain temps.

Elles peuvent varier d'un secteur professionnel à l'autre; elles seront donc prévues dans l'arrêté de réglementation. Mais elles n'ont rien à voir avec les normes de capacité proposées dans la requête initiale. Le régime transitoire est fondé sur la simple constatation d'un fait — l'exercice de la profession —, il ne présuppose aucune garantie d'expérience ou de moralité.

Les contestations qui pourraient naître à propos de décisions ou en cas de silence des autorités communales seront tranchées par les conseils d'agrégation. Ceux-ci auront la qualité de juridictions administratives. Leur compétence sera déterminée par la langue utilisée par l'administration communale pour établir la décision critiquée.

Deuxième nécessité : il s'agit de gagner du temps. Il convient d'abréger dans toute la mesure du possible, la période précédant les opérations électorales : tant qu'un institut ne pourra fonctionner, aucun établissement garanti ne sera possible dans le secteur, puisque par hypothèse, le candidat à la profession ne pourra pas accomplir les formalités prescrites.

Cette préoccupation a conduit à décentraliser les formalités administratives qui sont à l'origine de la constitution des listes électorales.

Daarom werd bepaald dat de sommen die noodzakelijk zijn voor het organiseren van de eerste verkiezingen zouden worden voorgeschieden door de Schatkist en verhaald op deze instellingen.

De tweede bepaling organiseert de overgangsregeling.

Zij doet het door aan een tweevoudige noodzaak te beantwoorden.

Het gaat erom op een zo juist mogelijke wijze al de personen, die het gereguleerd beroep op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit met betrekking tot dat beroep uitoefenen, in een register in te schrijven.

Het opmaken van deze repertoria is belangrijk. Zij zullen de lijsten van de kiezers vormen die geroepen zijn om de leden van de eerste Kamers van beroep van de beroepsinstituten te kiezen; het feit er op voor te komen zal — zonder mogelijke betwisting — de inschrijving op het tableau van de beoefenaars met zich meebrengen en als gevolg daarvan het recht om de beschermde titel te dragen en om het beroep verder uit te oefenen.

Deze lijsten zullen door de gemeentebesturen onder het gezag van de burgemeesters opgemaakt worden. Deze zullen de lijsten opstellen rekening houdend met de voorwaarden en bewijzen bepaald door de Koning.

Voorwaarden en bewijzen zijn nauw met elkaar verbonden, de ene moeten de andere mogelijk maken : opdat de uitoefening van een beroep officieel zou kunnen worden vastgesteld, moet dit beroep noodzakelijkerwijze uitgeoefend zijn in het openbaar en gedurende een zekere tijd.

Zij kunnen van de ene tot de andere bedrijfssector verschillen; zij zullen dus in het reglementeringsbesluit worden voorzien. Zij hebben echter niets te maken met de normen van bekwaamheid die in het initiële verzoekschrift werden voorgesteld. Het overgangsstelsel is gesteund op de eenvoudige vaststelling van een feit — de uitoefening van het beroep —, het bewijst echter geen enkele waarborg van ervaring of van moraliteit.

De betwistingen die zouden kunnen ontstaan aangaande beslissingen of in geval van stilzwijgen van de gemeentevervoeren, zullen worden beslecht door de raden van erkenning. Deze raden zullen de hoedanigheid van administratief rechtscollege hebben. Hun bevoegdheid zal worden bepaald door de taal die door het gemeentebestuur werd gebruikt om de betwiste beslissing op te maken.

Tweede noodzaak : er moet tijd gewonnen worden. Het komt er op aan in de mate van het mogelijke de periode die de verrichtingen in verband met de verkiezingen voorafgaat in te korten : zolang een instituut niet kan in werking treden, zal een gewaarborgde vesting in de sector niet mogelijk zijn, vermits in deze hypothese de kandidaat voor dit beroep de voorgeschreven formaliteiten niet kan vervullen.

Deze bezorgdheid heeft ertoe geleid de administratieve formaliteiten die aan de oorsprong van de samenstelling van de verkiezingslijsten liggen, te decentraliseren.

Elle a également imposé un certain nombre de mesures qui tendent à alléger la tâche des communes et celle des conseils d'agrération.

Il s'agissait d'abord d'écarter les candidatures qui ne correspondraient pas à une motivation sérieuse. L'obligation de verser une provision au moment de l'inscription sur la liste communale répond à cette intention. Cette provision est destinée à l'Institut; son montant sera de toute manière imputé sur celui de la première cotisation. Elle devrait permettre d'éviter que des personnes ne revendiquent les droits acquis et ne soient inscrites au tableau des titulaires après avoir participé aux élections pour refuser ensuite d'assumer les charges consécutives à leur inscription.

Elle devrait fournir accessoirement, les moyens de financer les premières dépenses de l'Institut.

Il convenait aussi d'éviter la multiplication des recours devant les conseils d'agrération. Ce droit a donc été limité aux seuls postulants.

L'ouvrir aux tiers intéressés comportait le risque de compliquer inutilement les procédures.

Il a paru préférable d'y renoncer pour ne pas prolonger la période intermédiaire et les incertitudes qu'elle comporte.

Le régime transitoire a été complété il est vrai, par un système de dispense provisoire qui assure la continuité de la profession durant cette période.

Cette mesure profitera au premier chef, aux personnes qui s'établissent postérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté de réglementation.

Rien n'empêche cependant de l'appliquer aux prestataires de services ayant accédé plus tôt à l'activité professionnelle, mais qui par hypothèse, n'auraient pas réuni les preuves requises pour l'obtention des droits acquis.

Les uns et les autres devront produire leur diplôme au moment de leur demande d'inscription au tableau des titulaires. Ils n'échapperont à ce moment qu'à la seule obligation du stage.

Leur intérêt et celui de la profession commandent donc d'accélérer autant que faire se peut l'avènement du régime définitif.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

Le Ministre de l'Intérieur,

Ch.-F. NOTHOMB.

Zij heeft eveneens een aantal maatregelen opgelegd die ertoe strekken de taak van de gemeenten en deze van de raden van erkenning te verlichten.

Het ging er in de eerste plaats om de kandidaturen die niet aan een ernstige motivering beantwoorden uit te schakelen. De verplichting om een provisie op het ogenblik van de inschrijving op de gemeentelijke lijst te storten beantwoordt aan deze bedoeling. Deze provisie is voor het Instituut bestemd; het bedrag ervan zal in ieder geval op het bedrag van de eerste bijdrage verrekend worden. Zij is bedoeld om te vermijden dat personen op de verworven rechten aanspraak maken en op het tableau van de beoefenaars worden ingeschreven nadat ze aan de verkiezingen hebben deelgenomen, doch zich vervolgens aan de verplichtingen voortspuitend uit hun inschrijving onttrekken.

Zij zou bovendien de middelen moeten verschaffen om de eerste uitgaven van het Instituut te financieren.

De vermeerdering van de beroepen voor de raden van erkenning zou eveneens moeten vermeden worden. Dit recht werd derhalve aan de verzoekers alleen voorbehouden.

Het aan derden-belanghebbenden openstellen zou het risico met zich brengen dat de procedure nutteloos zou worden verzwaaard.

Het is verkieslijk gebleken eraan te verzaken om de tussentijdse periode en de onzekerheden die zij met zich brengt, niet te verlengen.

Het overgangsstelsel werd inderdaad aangevuld met een systeem van voorlopige vrijstelling die de continuïteit in het beroep tijdens deze periode verzekert.

Deze maatregel komt in de eerste plaats ten goede aan de personen die zich vestigen na de inwerkingtreding van het reglementeringsbesluit.

Niets belet evenwel de toepassing ervan op de dienstverleners die reeds vroeger tot de beroepswerkzaamheid zijn toegetreden maar die, per hypothese, niet de bewijsstukken hebben kunnen bemachtigen die nodig zijn voor de erkenning van de verworven rechten.

Beide categorieën zullen hun diploma moeten voorleggen op het ogenblik van hun inschrijving op het tableau van de beoefenaars. Op dat ogenblik zullen zij slechts ontsnappen aan de verplichting inzake stage.

Hun belang en dat van het beroep dwingen dus tot een zo spoedig mogelijke totstandkoming van het definitief stelsel.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE.

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

E. KNOOPS.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

E. KNOOPS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Classes moyennes, et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 2, § 1^{er}, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — § 1^{er}. Toute requête en réglementation est adressée au Ministre des Classes moyennes.

La fédération professionnelle y mentionne le titre à protéger et définit l'activité ou les activités qu'elle entend voir organiser; elle détermine en outre le programme et le niveau des connaissances professionnelles ainsi que la durée du stage qu'elle souhaite voir imposer.

Les connaissances requises doivent pouvoir être acquises dans des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'Etat ou par les communautés.

La requête prévoit enfin la création d'un Institut professionnel, doté de la personnalité civile qui aura essentiellement pour mission d'établir les règles de déontologie et d'en assurer le respect. »

ART. 2

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — Nul ne peut exercer en qualité d'indépendant, à titre principal ou accessoire, une profession réglementée en exécution de la présente loi, ou en porter le titre professionnel, s'il n'est inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires ou si, étant établi à l'étranger, il n'a obtenu l'autorisation d'exercer occasionnellement cette profession.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Artikel 2, § 1, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. — § 1. Elk verzoekschrift tot reglementering wordt gericht tot de Minister van Middenstand.

Het beroepsverbond vermeldt daarin de te beschermen titel en omschrijft de werkzaamheid of de werkzaamheden welke het georganiseerd wenst te zien; het bepaalt eveneens het programma en het niveau van de beroepskennis alsook de duur van de stage welke het opgelegd wenst te zien.

De vereiste kennis moet kunnen verworven worden in door het Rijk of de gemeenschappen georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen.

Het verzoekschrift voorziet tenslotte in de oprichting van een Beroepsinstituut met rechtspersoonlijkheid dat voornamelijk tot taak zal hebben de deontologische regels vast te stellen en over de naleving daarvan te waken. »

ART. 2

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. — Niemand mag in de hoedanigheid van zelfstandige, als hoofd- of bijberoep een ter uitvoering van deze wet gereguleerd beroep uitoefenen of er de beroepstitel van voeren, indien hij niet is ingeschreven op het tableau van de beoefenaars van het beroep of op de lijst van de stagiairs of, indien hij gevestigd is in het buitenland, niet de toelating heeft bekomen om het beroep occasioneel uit te oefenen.

Il ne faut pas satisfaire à ces obligations pour exercer la profession dans les liens d'un contrat de travail, mais les personnes qui bénéficient de cette faculté ne sont pas autorisées à porter le titre professionnel. »

ART. 3

L'article 6 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — § 1^{er}. L'Institut professionnel a son siège dans l'agglomération bruxelloise.

§ 2. En sont membres, toutes les personnes inscrites au tableau des titulaires ou sur la liste des stagiaires.

§ 3. L'Institut comprend un Conseil national composé d'un nombre égal de membres néerlandophones et francophones, ainsi que deux Chambres exécutives et deux Chambres d'appel qui ont respectivement le français ou le néerlandais comme langue véhiculaire.

Leurs membres effectifs et suppléants sont élus pour six ans, par les personnes inscrites au tableau des titulaires.

Le Roi en détermine le nombre, les conditions d'éligibilité et les modalités d'élection.

Il fixe les règles de fonctionnement du Conseil et des Chambres.

§ 4 Les frais de fonctionnement de l'Institut sont couverts par :

- 1° les libéralités effectuées à son profit;
- 2° les cotisations des membres et des stagiaires. »

ART. 4

L'article 7 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — § 1^{er}. Le Conseil national établit les règles de la déontologie professionnelle et le règlement de stage. Ces règles et ce règlement n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi.

Le Conseil national a en outre pour mission :

1° de veiller au respect des conditions d'accès à la profession et de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession;

Aan deze verplichtingen moet niet worden voldaan om het beroep in het kader van een arbeidsovereenkomst uit te oefenen, doch de personen die deze mogelijkheid genieten zijn niet gemachtigd de beroepstitel te voeren. »

ART. 3

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 6. — § 1. De zetel van het Beroepsinstituut is gevestigd in de Brusselse agglomeratie.

§ 2. Is lid van het Instituut, eenieder die op het tableau van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs is ingeschreven.

§ 3. Het Instituut omvat een Nationale Raad samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, alsook twee uitvoerende Kamers en twee Kamers van beroep, die respectievelijk het Frans en het Nederlands als voertaal hebben.

Hun gewone en plaatsvervangende leden worden voor zes jaar verkozen door de personen die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven.

De Koning bepaalt het aantal leden, de voorwaarden tot verkiesbaarheid en de regels inzake verkiezing.

Hij stelt de werkingsregels van de Raad en van de Kamers vast.

§ 4. De werkingskosten van het Instituut worden gedekt door :

- 1° de schenkingen te zijnen bate;
- 2° de bijdragen van de leden en de stagiairs. »

ART. 4

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 7. — § 1. De Nationale Raad stelt de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement vast. Deze voorschriften en dit reglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd.

De Nationale Raad heeft bovendien als opdracht :

1° erop toe te zien dat de voorwaarden inzake toegang tot het beroep worden nageleefd en elke inbreuk op de wetten en verordeningen tot bescherming van de beroepstitel en tot organisatie van het beroep bij de gerechtelijke overheid aan te klagen;

2° de fixer les conditions d'admission des membres à l'honorariat;

3° d'arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'Institut;

4° de prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de son objet.

§ 2. Tant en justice que pour stipuler et s'obliger, l'Institut agit par le Conseil national.

Celui-ci peut se faire représenter par son président ou par son président suppléant.

§ 3. Le contrôle des actes du Conseil national est exercé par un commissaire du gouvernement assisté d'un suppléant.

L'un et l'autre sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre des Classes moyennes parmi les fonctionnaires de son département.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours francs pour prendre son recours auprès du Ministre des Classes moyennes contre l'exécution de toute décision qui serait contraire aux lois et règlements ou de nature à compromettre la solvabilité de l'Institut.

Ce délai court à partir du jour où il a eu connaissance de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours francs à partir de la réception du recours, la décision devient définitive. »

ART. 5

L'article 8 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — § 1^{er}. Les Chambres ont pour mission :

1° de dresser et de tenir à jour le tableau des titulaires, la liste des stagiaires et le tableau des personnes admises à l'honorariat;

2° d'autoriser l'exercice occasionnel de la profession par des personnes établies à l'étranger, conformément aux dispositions du Traité de Rome et des directives prises en exécution de celui-ci, ou en fonction d'un traité de réciprocité et ce, pour autant que l'intéressé réponde aux conditions d'exercice de la profession prévues dans le pays de son principal établissement; les bénéficiaires de l'autorisation doivent se soumettre aux règles de déontologie mentionnées à l'article 7, § 1^{er};

3° de veiller à l'application des règles de la déontologie et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des titulaires, des

2° de voorwaarden vast te stellen waaraan de leden moeten voldoen om de titel van hun beroep eershalve te mogen voeren;

3° het huishoudelijk reglement van het Instituut op te stellen;

4° alle vereiste maatregelen te nemen om zijn doel te verwezenlijken.

§ 2. Zowel in rechte als om te bedingen en om verbintenissen aan te gaan handelt het Instituut door toedoen van de Nationale Raad.

Deze kan zich laten vertegenwoordigen door de voorzitter of de plaatsvervangende voorzitter.

§ 3. Het toezicht op de handelingen van de Nationale Raad wordt uitgeoefend door een regeringscommissaris, bijgestaan door een plaatsvervanger.

Beiden worden, op de voordracht van de Minister van Middenstand, uit de ambtenaren van dit departement benoemd door de Koning.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien vrije dagen om bij de Minister van Middenstand beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing die strijdig is met de wetten en verordeningen of die de solvabiliteit van het Instituut in gevaar kan brengen.

Deze termijn gaat in op de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft genomen.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de Minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien vrije dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief. »

ART. 5

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 8. — § 1. De Kamers hebben tot taak :

1° het tableau van de beoefenaars, de lijst van de stagiairs en het tableau van de personen die de titel van het beroep eershalve mogen voeren op te maken en bij te houden;

2° de occasionele uitoefening van het beroep door in het buitenland gevestigde personen toe te laten overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Rome en van de ter uitvoering van dit verdrag genomen verordeningen of op grond van een wederkerigheidsverdrag en zulks voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden tot uitoefening van het beroep die van kracht zijn in het land waar hij zijn hoofdverblijf heeft; zij die de toelating hebben bekomen moeten zich schikken naar de deontologische regels vermeld in artikel 7, § 1;

3° te waken over de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer, en uitspraak in tuchtzaken te doen ten opzichte

stagiaires et des personnes autorisées à exercer la profession à titre occasionnel;

4^o de statuer sur les contestations relatives aux honoraires, à la requête conjointe des parties et de donner leur avis sur le mode de fixation des honoraires à la demande des cours et tribunaux ou en cas de contestation entre personnes inscrites au tableau ou sur la liste de stagiaires.

§ 2. La compétence des Chambres exécutives est déterminée par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement.

Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-capitale, cette compétence dépendra de la langue utilisée dans la demande ou de celle choisie par le défendeur.

§ 3. Les contestations entre personnes inscrites à des tableaux établis par des Chambres exécutives différentes sont de la compétence de ces Chambres réunies.

Celles-ci exercent également les missions prévues au § 1^{er} lorsqu'elles intéressent la région de langue allemande. La représentation de cette région doit alors y être assurée.

§ 4. Les Chambres exécutives sont assistées par un assesseur juridique ou un assesseur juridique suppléant, nommés pour six ans par le Ministre des Classes moyennes, parmi les avocats inscrits à un tableau de l'Ordre.

§ 5. Les Chambres d'appel sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire ou par un avocat inscrit depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre, qui est nommé par le Roi pour un terme de six ans.

Elles se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par les Chambres exécutives de leur langue véhiculaire.

Les recours contre les décisions prises par les Chambres exécutives réunies en application du § 3 de cet article sont de la compétence des Chambres d'appel réunies.

Les recours sont introduits par les personnes qui ont fait l'objet des décisions ou par les assesseurs juridiques.

§ 6. Les décisions des Chambres d'appel et celles des Chambres d'appel réunies peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

Ce recours est exercé par les personnes mentionnées au § 4 ou par les assesseurs juridiques.

En cas d'annulation la cause est renvoyée devant la Chambre ou devant les Chambres autrement composées. »

van de beoefenaars, de stagiairs en de personen die gemachtigd zijn het beroep occasioneel uit te oefenen;

4^o op gezamenlijk verzoek van de partijen uitspraak te doen over de betwistingen inzake honoraria en op verzoek van de hoven en rechtbanken of in geval van geschil tussen op het tableau of op de lijst van de stagiairs ingeschreven personen advies uit te brengen over de berekening van de honoraria.

§ 2. De bevoegdheid van de uitvoerende Kamers wordt bepaald door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of nadien door de plaats waar hij zijn hoofdvestiging heeft.

Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die werd gebruikt in de aanvraag of van de taal die werd gekozen door de verweerder.

§ 3. De betwistingen tussen personen die zijn ingeschreven op tableaux die werden opgemaakt door verschillende uitvoerende Kamers behoren tot de bevoegdheid van deze verenigde Kamers.

Deze Kamers oefenen eveneens de in § 1 bepaalde taken uit wanneer deze betrekking hebben op het Duitse taalgebied. De vertegenwoordiging van dit taalgebied moet er dan in verzekerd zijn.

§ 4. De uitvoerende Kamers worden bijgestaan door een rechtskundig assessor of een plaatsvervangend rechtskundig assessor, die door de Minister van Middenstand voor zes jaar worden benoemd onder de advocaten die zijn ingeschreven op een tableau van de Orde.

§ 5. De Kamers van beroep worden voorgezeten door een werkend of een eremagistraat of door een advocaat die sedert ten minste tien jaar is ingeschreven op een tableau van de Orde, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar.

Zij doen uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen die werden genomen door de uitvoerende Kamers van hun voertaal.

De beroepen tegen de beslissingen, die genomen werden door de verenigde uitvoerende Kamers op grond van § 3 van dit artikel, behoren tot de bevoegdheid van de verenigde Kamers van beroep.

De beroepen worden ingesteld door de personen waarop de beslissingen betrekking hebben, of door de rechtskundige assessoren.

§ 6. Tegen de beslissingen van de Kamers van beroep en de beslissingen van de verenigde Kamers van beroep kan beroep tot nietigverklaring worden ingesteld bij de Raad van State.

Dit beroep wordt ingesteld door de in § 4 vermelde personen of door de rechtskundige assessoren.

Bij nietigverklaring wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Kamer of Kamers. »

ART. 6

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14. — Les membres des Chambres chargés des missions prévues à l'article 8 de la présente loi sont tenus au secret des délibérations. »

ART. 7

Il est inséré après l'article 15 de la même loi un article 16 et un article 17, rédigés comme suit :

« Article 16. — Les frais des premières élections des instituts sont avancés par le Trésor et recouverts à charge de ces organes, dans un délai maximum de six ans. »

« Article 17. — § 1^{er}. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur d'un arrêté pris en exécution de la présente loi, exercent la profession réglementée dans les conditions et depuis le temps fixés par le Roi, sont portées à leur demande, sur une liste établie par le bourgmestre de la commune du lieu de leur principal établissement.

§ 2. Le Roi fixe les modalités d'établissement et de publication de ces listes, le montant du droit perçu par l'administration communale à l'occasion de la demande et celui de la provision exigible au moment de l'inscription.

§ 3. Le Roi institue pour toute profession réglementée, deux Conseils d'agrément ayant respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire.

Il en fixe la composition et les règles de fonctionnement.

§ 4. Les listes communales sont transmises aux Conseils d'agrément.

Les demandeurs qui se sont vu refuser l'inscription sur une liste communale, peuvent introduire un recours auprès de ces Conseils.

Le défaut d'inscription dans les délais prescrits est assimilé à un refus.

Les délais, les modalités du recours et le montant du droit perçu sont fixés par le Roi.

§ 5. Les Conseils d'agrément établissent les listes définitives après avoir statué sur les recours.

Ils transmettent ces listes au Ministre des Classes moyennes.

Les personnes qui y figurent, participent à la constitution de l'Institut professionnel et sont inscrites au tableau des titulaires sans devoir justifier de leurs connaissances professionnelles, ni de la période de stage.

ART. 6

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 14. — De leden van de Kamers die belast zijn met de in artikel 8 van deze wet bepaalde taken zijn verplicht tot geheimhouding van de beraadslagingen. »

ART. 7

Na artikel 15 van dezelfde wet worden een artikel 16 en een artikel 17 ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 16. — De kosten van de eerste verkiezingen van de instituten worden voorgeschoten door de Schatkist en op deze organen verhaald binnen een termijn van ten hoogste zes jaar. »

« Artikel 17. — § 1. De personen die op de datum waarop een ter uitvoering van deze wet genomen besluit in werking treedt het gereguleerd beroep uitoefenen in de voorwaarden en sedert de tijd vastgesteld door de Koning worden op hun verzoek ingeschreven op een lijst opgemaakt door de burgemeester van de gemeente waar zij hun hoofdvestiging hebben.

§ 2. De Koning stelt vast op welke wijze deze lijsten worden opgemaakt en bekendgemaakt en bepaalt het bedrag van het recht dat door het gemeentebestuur wordt geheven naar aanleiding van de aanvraag alsook het bedrag van de provisie die op het ogenblik van de inschrijving eisbaar is.

§ 3. De Koning richt voor elk gereguleerd beroep twee Raden van erkenning op die het Frans, respectievelijk het Nederlands als voertaal hebben.

Hij stelt de samenstelling en de werkingsregels ervan vast.

§ 4. De gemeentelijke lijsten worden aan de Raden van erkenning toegezonden.

De aanvragers aan wie een inschrijving op een gemeentelijke lijst werd geweigerd kunnen bij deze Raden beroep instellen.

Het niet nemen van een inschrijving binnen de voorgeschreven termijnen wordt gelijkgesteld met een weigering.

De termijnen, de modaliteiten van beroep en het bedrag van het geheven recht worden door de Koning vastgesteld.

§ 5. De Raden van erkenning stellen de definitieve lijsten vast nadat ze over de beroepen hebben uitspraak gedaan.

Zij zenden deze lijsten aan de Minister van Middenstand.

De personen die op de lijst voorkomen, nemen deel aan de oprichting van het Beroepsinstituut en worden op het tableau van de beoefenaars ingeschreven zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis en van de stageperiode.

§ 6. Quiconque exerce une profession réglementée, postérieurement à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté qui la concerne, mais avant le jour fixé par le Roi pour l'installation de l'Institut, sans être porté sur une des listes mentionnées aux paragraphes précédents, est provisoirement dispensé de l'obligation prévue à l'article 3. Il dispose d'un délai de six mois à compter de ce jour, pour obtenir son inscription au tableau des titulaires.

Il n'a pas à justifier du stage. »

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

Le Ministre de l'Intérieur,
CH.-F. NOTHOMB.

Le Ministre des Classes moyennes,
L. OLIVIER.

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS.

Le Ministre de l'Education nationale,
A. BERTOUILLE.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS.

§ 6. Al wie een gereguleerd beroep uitoefent na de datum van inwerkingtreding van het desbetreffend besluit, doch vóór de dag die door de Koning voor de oprichting van het Instituut wordt bepaald, zonder te zijn ingeschreven op een van de in de voorgaande paragrafen vermelde lijsten, wordt voorlopig vrijgesteld van de verplichting waarin artikel 3 voorziet. Hij beschikt over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf die dag om zijn inschrijving op het tableau van de beoefenaars te bekomen.

Hij moet geen bewijs van stage leveren. »

Gegeven te Brussel, 28 maart 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

J. GOL.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
CH.-F. NOTHOMB.

De Minister van Middenstand,
L. OLIVIER.

De Minister van Onderwijs,
D. COENS.

De Minister van Onderwijs,
A. BERTOUILLE.

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 27 octobre 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services », a donné le 27 octobre 1983 l'avis suivant :

I. Objet du projet

Le présent projet de loi tend à modifier la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services. Cette loi-cadre est issue de la proposition de loi du député Verhaegen (Doc. parl. Chambre des Représentants, session 1974-1975, n° 257-1), qui n'a pas été soumise à l'avis du Conseil d'Etat. Certaines dispositions du présent projet figuraient déjà dans des projets de loi antérieurs, sur lesquels le Conseil d'Etat a émis respectivement le 4 janvier 1980 et le 13 mai 1981 les avis n° L.13.499 et L.14.123.

Les modifications proposées peuvent se résumer comme suit :

1. Seules peuvent être exigées au titre de connaissances professionnelles, les connaissances acquises dans des établissements d'enseignement organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat (ajout à l'article 2, § 1^{er}, de la loi).

2. Les personnes qui exercent la profession dans les liens d'un « contrat de travail » sont exclues du champ d'application des réglementations à édicter (modification à l'article 3 de la loi).

3. Les « Instituts » à créer comprendront désormais les organes suivants : un conseil national, deux chambres d'agrégation (l'une francophone, l'autre néerlandophone) et deux chambres d'appel (modification à l'article 6 de la loi).

4. Les attributions des organes des instituts sont redistribuées (modification aux articles 7 et 8 de la loi).

5. Le pouvoir de contrôle du commissaire du Gouvernement est précisé (matière transférée de l'article 6 de la loi à l'article 7, § 3).

6. Le texte de la disposition réglant le secret du délibéré est adapté (modification à l'article 14 de la loi).

7. Un régime transitoire est prévu pour la composition des instituts à créer (insertion d'un article 17 dans la loi).

8. Les frais des premières élections des instituts sont avancés par le Trésor et recouvrés à charge de ces organes dans un délai maximum de dix ans (insertion d'un article 16 dans la loi).

II. Observations

ARTICLE 1^{er}

1. La phrase liminaire de cet article devrait être rédigée comme suit :
« Article 1^{er}. — L'article 2, § 1^{er}, de la loi-cadre du ... »

2. A l'exception des mots « Elle prévoit les mesures transitoires qui doivent être prises à l'égard de ceux qui exercent déjà la profession au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal de réglementation »,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 27e oktober 1982 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen », heeft de 27e oktober 1983 het volgende advies gegeven :

I. Voorwerp van het ontwerp

Het voor advies voorgedragde ontwerp van wet strekt tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen. Aan de oorsprong van die kaderwet ligt een wetsvoorstel ingediend door volksvertegenwoordiger Verhaegen (Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1974-1975, nr. 257-1), dat niet voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd. Een aantal bepalingen van het thans voorgelegde ontwerp kwamen reeds voor in voorgaande ontwerpen van wet waarover de Raad onderscheidenlijk op 4 januari 1980 en 13 mei 1981 de adviezen nrs. L.13.499 en L.14.123 gaf.

Samengevat betreffen de voorgestelde wijzigingen volgende punten :

1. Als beroepskennis kan slechts worden geeïst kennis die opgedaan werd in door het Rijk georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstellingen (aanvulling van artikel 2, § 1, van de wet).

2. Diegenen die het beroep in het kader van een « arbeidsovereenkomst » uitoefenen, worden buiten het toepassingsgebied gesloten van de reglementeringen die zullen worden uitgevaardigd (wijziging van artikel 3 van de wet).

3. De op te richten « Instituten » zouden voortaan de volgende organen omvatten : een nationale raad, twee kamers van erkenning (een Nederlandstalige en een Franstalige) en twee kamers van beroep (wijziging van artikel 6 van de wet).

4. De bevoegdheden van de organen van de instituten worden herverdeeld (wijziging van de artikelen 7 en 8 van de wet).

5. De controlebevoegdheid van de regeringscommissaris wordt gepreciseerd (materie die van artikel 6 van de wet naar artikel 7, § 3, wordt overgebracht).

6. De tekst van de bepaling die de geheimhouding van de beraadslaging betreft, wordt aangepast (wijziging van artikel 14 van de wet).

7. Er wordt een overgangsregeling ingevoerd inzake de samenstelling van de op te richten instituten (invoeging van een artikel 17 in de wet).

8. De kosten van de eerste verkiezingen van de instituten zullen door de Schatkist worden voorgesloten en op deze organen worden verhaald binnen een termijn van ten hoogste tien jaar (invoeging van een artikel 16 in de wet).

II. Opmerkingen

ARTIKEL 1

1. Men stelde de inleidende zin van dit artikel als volgt :
« Artikel 1. — Artikel 2, § 1, van de kaderwet van ... »

2. Met uitzondering van de woorden « Het bepaalt de overgangsmaatregelen die moeten worden genomen ten opzichte van degenen die reeds hte beroep uitoefenen op het ogenblik waarop het koninklijk

le texte est identique, quant au fond, au texte actuel de l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1976.

Les nouvelles dispositions qui soustraient la détermination des mesures transitoires aux fédérations professionnelles pour la régler dans la loi même, notamment dans l'article 17, constituent l'une des modifications les plus importantes que le projet entend apporter à la loi du 1^{er} mars 1976.

3. Il est proposé de consacrer à la deuxième phrase du nouvel article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1976 un alinéa distinct, rédigé comme suit :

« La fédération professionnelle y mentionne le titre à protéger et définit ...; elle détermine en outre le programme et le niveau des connaissances professionnelles ainsi que la durée du stage qu'elle souhaite voir imposés. »

4. Dans le texte des projets n° L.13.499 et L.14.123, l'alinéa 2 de l'article 2, § 1^{er}, portait : « ... dans des écoles ou cours organisés ou subventionnés par l'Etat ».

On peut sans doute considérer que la notion de « institutions d'enseignement » utilisée à présent n'a point, dans la pensée du Gouvernement, d'autre portée.

5. Le texte de l'alinéa 3 du nouvel article 2, § 1^{er}, correspond, du point de vue du contenu, à la dernière phrase de l'actuel article 2, § 1^{er}, alinéa 2, qui doit être combinée avec l'actuel article 6, § 1^{er}, première phrase.

L'institut étant également chargé d'autres missions que celles qui sont mentionnées dans le nouvel article 2, § 1^{er}, il est proposé d'écrire :

« La requête prévoit en outre la création d'un institut doté de la personnalité civile qui aura essentiellement pour mission ... (la suite comme dans le projet) ».

ART. 2

Le but de cet article est double : d'une part, il entend refuser aux personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail l'inscription sur le tableau des titulaires d'une profession réglementée ou sur la liste des stagiaires ainsi que le droit de porter le titre professionnel; d'autre part, il entend, à l'égard des personnes établies à l'étranger, soumettre à autorisation l'exercice occasionnel de la profession en Belgique.

Telle qu'elle est formulée (« Nul ne peut exercer en dehors des liens d'un contrat de travail, ... »), la disposition pourrait faire croire que la profession réglementée peut être exercée, ou que le titre peut en être porté, par les personnes pratiquant cette activité dans les liens d'un contrat de travail, sans qu'elles soient inscrites au tableau des titulaires ou sur la liste des stagiaires. Il ne semble pas que telle soit l'intention du Gouvernement. L'exposé des motifs prévoit, en effet, que ces personnes ne peuvent porter le titre, et il en indique les raisons dans sa partie générale (pp. 4 et 5).

Dans son analyse de l'article 2, l'exposé des motifs déclare plus particulièrement :

« Il (l'article 2) tend essentiellement à dispenser des formalités prescrites les personnes qui présentent le service réglementé, dans les liens d'un contrat de travail.

Ces personnes pourront donc pratiquer leur activité sans être inscrites au tableau des titulaires ou sans autorisation temporaire, mais elles ne pourront pas porter le titre protégé, celui-ci sera réservé aux

besluit betreffende de reglementering in werking treedt », stemt de tekst, wat de inhoud betreft, overeen met de huidige tekst van artikel 2, § 1, van de wet van 1 maart 1976.

De nieuwe regeling volgens welke het bepalen van de overgangsmaatregelen nu niet meer aan de beroepsverbonden toekomt doch bij artikel 17 van de wet zelf wordt geregeld, is een van de belangrijkste wijzigingen die men met het ontwerp in de wet van 1 maart 1976 wil aanbrengen.

3. Voorgesteld wordt de tweede volzin van het nieuwe artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 1 maart 1976 in een afzonderlijk lid op te nemen en dit als volgt te redigeren :

« Het beroepsverbond vermeldt daarin de te beschermen titel en omschrijft ...; het bepaalt eveneens het programma en het niveau van de beroepskennis alsook de duur van de stage welke het opgelegd wenst te zien. »

4. In de tekst van het tweede lid van artikel 2, § 1, stond in de ontwerpen nrs. L.13.499 en L.14.123 : « ... in door het Rijk georganiseerde of gesubsidieerde scholen of leergangen ».

Met het thans gehanteerde begrip « onderwijsinstellingen » wordt wellicht niets anders bedoeld.

5. De tekst van het derde lid van het nieuwe artikel 2, § 1, stemt, wat de inhoud betreft, overeen met de laatste zin van het huidige artikel 2, § 1, tweede lid, dat moet worden gelezen in samenhang met het huidige artikel 6, § 1, eerste zin.

Omdat het instituut nog andere taken heeft dan die vermeld in het nieuwe artikel 2, § 1, wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Het verzoekschrift voorziet tevens in de oprichting van een instituut met rechtspersoonlijkheid dat voornamelijk tot taak zal hebben ... (voorts zoals in het ontwerp). »

ART. 2

Het doel van dit artikel is dubbel : enerzijds, wil het aan degenen die door een arbeidsovereenkomst gebonden zijn de inschrijving op het tableau van de beoefenaars van een gereguleerd beroep of op de lijst van de stagiairs en het voeren van de titel ontzeggen; anderzijds, wil het voor hen die in het buitenland gevestigd zijn de occasionele uitoefening van het beroep in België afhankelijk maken van een toelating.

Uit de bepaling zoals ze in het ontwerp geredigeerd is (« Niemand mag, buiten een arbeidsovereenkomst om, ... »), zou kunnen worden afgeleid dat het gereguleerd beroep wel kan worden uitgeoefend of de titel wel worden gevoerd door iemand die in het kader van een arbeidsovereenkomst het beroep uitoefent, zonder op het tableau van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs te zijn ingeschreven. Dit lijkt echter niet de bedoeling te zijn. De memorie van toelichting stelt immers dat deze personen de titel niet kunnen voeren. De redenen daarvan worden uiteengezet in het algemeen gedeelte van de memorie van toelichting (blz. 4 en 5).

In de toelichting bij artikel 2 wordt meer in het bijzonder het volgende gezegd :

« Het (artikel 2) strekt er hoofdzakelijk toe de personen die de gereguleerde dienst leveren in het raam van een arbeidsovereenkomst, vrij te stellen van de voorgeschreven formaliteiten.

Deze personen zullen dus hun bedrijvigheid mogen uitoefenen zonder te zijn ingeschreven op de tabel van de beoefenaars of zonder tijdelijke vergunning, maar zij zullen de beschermde titel niet mogen

prestataires de services bénéficiaires des droits acquis et aux récipiendaires qui auront fait la preuve de leur capacité professionnelle.

Pour le surplus, l'interdiction de pratiquer l'activité réglementée reste générale. Elle concerne tout quiconque travaillera dans le secteur d'activité considéré, à titre indépendant :

- soit pour compte propre;
- soit en qualité d'associé actif ou d'organe de société;
- soit comme gérant non soumis à contrat de travail.

L'administrateur de société qui aurait la double qualité d'organe et de salarié sera donc tenu de respecter les obligations légales dans la mesure où il travaillera en dehors des liens d'un contrat de travail.

Ces objectifs devraient être énoncés plus clairement dans le texte du projet. Celui-ci s'établirait alors comme suit :

« Nul ne peut au titre d'indépendant exercer une profession réglementée en exécution de la présente loi ou en porter le titre professionnel s'il n'est inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires ou si, étant établi à l'étranger, il n'a obtenu l'autorisation d'exercer occasionnellement cette profession.

Les personnes qui exercent la profession dans les liens d'un contrat de travail ne sont pas inscrites à la liste des stagiaires ni au tableau des titulaires de cette profession. Elles ne sont pas autorisées à en porter le titre. »

En tout état de cause, il convient, dans cette disposition et dans toutes les autres dispositions du projet, d'écrire dans la version néerlandaise « het tableau » au lieu de « de tabel » (cf. l'article 428 du Code judiciaire) et dans les deux versions « occasionnel » (occasioneel) au lieu de « temporaire » (tijdelijk).

ART. 3

1. Dans le nouvel article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira : « L'institut visé à l'article 2, § 1^{er}, a son siège... ».

2. Eu égard à son contenu, l'alinéa 2 de l'article 6, § 1^{er}, ferait mieux l'objet d'un paragraphe distinct.

3. Le nouvel article 6, § 2, doit se lire en combinaison avec les nouveaux articles 7 et 8 (les articles 4 et 5 du projet).

L'article 6, § 2, réécrit la disposition de l'article 6, § 3, relative à la structure de l'institut. L'actuel article 6, § 3, prévoit que l'institut comprend deux chambres ayant respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire, et règle la composition de ces chambres. L'actuel article 6, § 4, prévoit un régime analogue en ce qui concerne les deux chambres d'appel.

Le nouvel article 7 détermine les attributions et les missions du conseil national, le nouvel article 8 celles des « chambres (d'agrégation) » (§ 1^{er}) et des « chambres d'appel » (§ 4).

L'institut comprend un conseil national, composé d'un nombre égal de membres francophones et néerlandophones, deux chambres d'agrégation et deux chambres d'appel, ayant respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire.

La version néerlandaise du nouvel article 6, § 2, alinéa 2, dispose : « De gewone en plaatsvervangende leden van deze Kamers worden verkozen door de personen die op de tabel van de beoefenaars zijn ingeschreven » et poursuit en son alinéa 3 : « De Koning bepaalt het

voeren. Deze zal worden voorbehouden aan de dienstverleners die de verkregen rechten genieten en aan de recipiendi die het bewijs zullen hebben geleverd van hun beroepsbekwaamheid.

Voor het overige blijft het verbod om de gereglementeerde bedrijvigheid uit te oefenen algemeen. Het geldt voor eenieder die in de beschouwde bedrijfssector zelfstandig zal werken :

- hetzij voor eigen rekening;
- hetzij als werkend vennoot of als vennootschapsorgaan;
- hetzij als zaakvoerder die niet aan een arbeidsovereenkomst is onderworpen.

De vennootschapsbeheerder die de tweevoudige hoedanigheid van orgaan en loontrekkende zou hebben zal dus gehouden zijn de wettelijke verplichtingen na te leven in de mate dat hij zal werken zonder te zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst. »

Die doelstellingen zouden duidelijker uit de tekst van het ontwerp moeten blijken. Deze zou als volgt kunnen luiden :

« Niemand mag als zelfstandige een ter uitvoering van deze wet gereglementeerd beroep uitoefenen of er de beroepstitel van voeren, indien hij niet is ingeschreven op het tableau van de beoefenaars van het beroep of op de lijst van de stagiairs of, indien hij gevestigd is in het buitenland, niet de toelating heeft bekomen om het beroep occasioneel uit te oefenen.

De personen die het beroep in het kader van een arbeidsovereenkomst uitoefenen, worden niet op de lijst van de stagiairs of op het tableau van de beoefenaars van het beroep ingeschreven. Zij zijn niet gemachtigd de titel van het beroep te voeren. »

Men schrijve in elk geval in deze bepaling — en ook overal elders in het ontwerp — in de Nederlandse tekst « het tableau » in plaats van « de tabel » (vgl. artikel 428 van het Gerechtelijk Wetboek) en, zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst « occasioneel » (occasioneel) in plaats van « tijdelijke » (temporaire).

ART. 3

1. Het nieuwe artikel 6, § 1, eerste lid, stelle men beter als volgt : « De zetel van het instituut bedoeld in artikel 2, § 1, is gevestigd... ».

2. Het tweede lid van artikel 6, § 1, wordt, gelet op zijn inhoud, beter ondergebracht in een afzonderlijke paragraaf.

3. Het nieuwe artikel 6, § 2, moet worden gelezen in samenhang met de nieuwe artikelen 7 en 8 (artikelen 4 en 5 van het ontwerp).

In het nieuwe artikel 6, § 2, wordt de bepaling van het bestaande artikel 6, § 3, betreffende de structuur van het instituut herschreven. In het bestaande artikel 6, § 3, wordt gesteld dat het instituut twee kamers omvat die respectievelijk het Nederlands en het Frans als voertaal hebben en wordt bepaald hoe die kamers zijn samengesteld. In het bestaande artikel 6, § 4, werd een gelijkaardige regeling opgenomen in verband met de twee kamers van beroep.

In het nieuwe artikel 7 worden de bevoegdheden en taken van de nationale raad bepaald en in het nieuwe artikel 8 die van de « kamers (van erkenning) » (§ 1) en van de « kamers van beroep » (§ 4).

Het instituut omvat een nationale raad, samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, twee kamers van erkenning en twee kamers van beroep, die het Frans respectievelijk het Nederlands als voertaal hebben.

In het tweede lid van het nieuwe artikel 6, § 2, wordt gesteld dat « De gewone en plaatsvervangende leden van deze Kamers worden verkozen door de personen die op de tabel van de beoefenaars zijn ingeschreven » en volgens het derde lid « (bepaalt) de Koning het aantal

aantal leden, de voorwaarden tot verkiesbaarheid en de regels inzake verkiezing.» La version néerlandaise omet ainsi de régler le mode d'élection des membres du conseil national. La version française, en revanche, dispose clairement que « Leurs membres (c'est-à-dire les membres du Conseil national et des Chambres) effectifs et suppléants sont élus ... ». La version néerlandaise de l'alinéa 2 doit être mise en concordance avec la version française.

Dans le nouveau paragraphe 2 de l'article 6, il est question du « Conseil national », de « Chambres d'agrégation » et de « Chambres d'appel »; le nouvel article 8, § 1^{er}, parle de « Chambres », le nouvel article 8, § 2, d'une « Commission mixte d'agrégation » et d'une « Commission mixte d'appel » et le nouvel article 8, § 3, de « Chambres d'agrégation » et de « Commission mixte d'agrégation ». Enfin le nouvel article 17, § 3, qui contient la disposition transitoire prise à l'intention des personnes déjà établies, prévoit la création de « conseils d'agrégation ».

Le projet ne fait pas ressortir la structure des instituts avec une clarté suffisante; il ne règle pas avec la précision voulue la composition et les attributions respectives des différents organes; la terminologie qu'il utilise manque de cohérence.

Afin d'exclure toute possibilité de confusion, il importe d'uniformiser la terminologie des articles 6, § 2, et 8, en s'inspirant des compétences attribuées aux « Chambres ».

Ces compétences sont les suivantes :

1° tenir à jour le tableau des titulaires et la liste des stagiaires;

2° accorder l'autorisation d'exercer occasionnellement la profession aux praticiens établis à l'étranger;

3° surveiller le respect des règles de la déontologie professionnelle;

4° statuer sur ou émettre un avis concernant les contestations en matière d'honoraires.

Les missions confiées aux « Chambres », on le voit, sont trop vastes que pour pouvoir être qualifiées de pure « agrégation », terme qui est du reste inexact. Il ne paraît pas indiqué, dès lors, de recourir à la notion d'« agrégation ».

Quant aux « commissions mixtes d'agrégation », le texte n'en définit pas clairement les missions. Ces commissions sont-elles chargées des mêmes missions que les « Chambres », à l'égard de la région de langue allemande ?

Le texte du projet pas plus que l'exposé des motifs ne fournissent la moindre précision sur ce point.

L'article 8, § 2, dispose toutefois, après avoir énuméré les missions des chambres, rappelées ci-dessus, que « les affaires intéressant la région de langue allemande sont de la compétence d'une Commission mixte d'agrégation et d'une Commission mixte d'appel », ce qui donne à penser qu'il s'agit des compétences, énumérées ci-avant que l'article 8, § 1^{er} et § 4, attribue aux chambres. Ici encore, le texte du projet et l'exposé des motifs devraient être précisés.

On s'interroge par ailleurs sur la raison pour laquelle le projet utilise ici le terme « Commission » plutôt que le terme « Chambre », dès lors que cette commission aura probablement la même compétence matérielle que les deux « chambres d'agrégation » et sera composée de « délégués » (il faut sans doute entendre : « de membres ») de ces chambres.

Un vice fondamental du projet tient à l'absence de tout critère, territorial ou autre, permettant de délimiter la compétence respective des chambres et des commissions de régime linguistique différent.

Pour y remédier, on pourrait disposer, par exemple, en s'inspirant du critère utilisé à l'article 11 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice

des professions, de la compétence des chambres et des commissions de la langue allemande, de la compétence des chambres et des commissions de la langue néerlandaise, de la compétence des chambres et des commissions de la langue française.

In de nieuwe § 2 van artikel 6 wordt van de « Nationale Raad », van « Kamers van erkenning » en van « Kamers van beroep » gesproken, in het nieuwe artikel 8, § 1, van de « Kamers », in het nieuwe artikel 8, § 2, van een « gemengde Commissie van erkenning » en van een « gemengde Commissie van beroep » en in het nieuwe artikel 8, § 3, van de « Kamers van erkenning » en van de « gemengde Commissie van erkenning ». Bij het nieuwe artikel 17, § 3, ten slotte, dat de overgangsbepaling voor de gevestigden bevat, worden « raden van erkenning » ingesteld.

De precieze structuur van de instituten treedt uit het ontwerp niet duidelijk genoeg naar voren; de samenstelling en de onderlinge bevoegdheden van de diverse organen worden niet duidelijk geregeld; de gebruikte terminologie is onsamenhangend.

De in de artikelen 6, § 2, en 8 gebruikte terminologie zou, om elke verwarring te voorkomen, eenvormig moeten worden gemaakt aan de hand van de aan de « Kamers » opgedragen bevoegdheden.

Deze bevoegdheden zijn de volgende :

1° het bijhouden van het tableau van de ingeschreven leden en van de lijst van de stagiairs;

2° het verlenen van de toelating tot occasionele uitoefening van het beroep aan buitenlandse beoefenaars van het beroep;

3° het toezien op de naleving van de deontologische regels van het beroep;

4° het beslechten van of het uitbrengen van advies over betwistingen inzake honoraria.

De aan de « Kamers » opgedragen taken zijn aldus omvangrijker dan wat als een loutere « erkenning » wordt bestempeld, term die trouwens ook verkeerd is. Het gebruik van de term « erkenning » lijkt dus niet aangewezen.

Wat de « gemengde commissies van erkenning » betreft, wordt niet duidelijk in de tekst bepaald welke hun taak zal zijn. Zijn zij met dezelfde taken als de « Kamers » belast, voor het Duitse taalgebied ?

De tekst evenmin als de memorie van toelichting bevatten enige precisering in dit verband.

In artikel 8, § 2, echter wordt gezegd, na de opsomming van de hierboven aangegeven, aan de kamers opgedragen taken, dat « de zaken die het Duitse taalgebied aangaan tot de bevoegdheid van een gemengde Commissie van erkenning en van een gemengde Commissie van beroep (behoren) », wat wel kan inhouden dat het gaat om de bevoegdheden, hierboven opgesomd, die artikel 8, § 1 en § 4, aan de kamers toewijst. Ook hier zouden de tekst en de memorie van toelichting gepreciseerd moeten worden.

De vraag kan gesteld worden waarom hier de term « Commissie » en niet de term « Kamer » gebruikt wordt, daar die commissie wellicht dezelfde materiële bevoegdheid zal hebben als de twee « kamers van erkenning » en zij zal samengesteld zijn uit « afgevaardigden » (blijkbaar bedoelt men « leden ») van die kamers.

Een fundamenteel gebrek van het ontwerp is dat het geen enkel territoriaal of ander criterium bevat om de onderlinge bevoegdheid van de kamers en commissies van een verschillend taalstelsel af te bakenen.

Naar het voorbeeld van het criterium gehanteerd in artikel 11 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaam-

des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, que la chambre d'expression française, la chambre d'expression néerlandaise ou la chambre mixte est compétente selon le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois, règle qu'il conviendra ensuite de compléter par une disposition prévoyant qu'à l'égard de la personne désireuse d'exercer sa profession dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale c'est la langue utilisée dans la demande qui sera déterminante, pour autant qu'elle soit le français ou le néerlandais.

Le même critère pourrait alors servir à déterminer sur quelle liste de stagiaires ou sur quel tableau de titulaires l'intéressé devra être inscrit, quelles seront la « chambre d'agrégation » et la « chambre d'appel » qui exerceront à son égard la juridiction disciplinaire et, enfin, à quelles élections en vue de la désignation des membres des différents organes il aura le droit de participer.

En ce qui concerne les problèmes qui viennent d'être évoqués, on se reportera également aux avis circonstanciés que le Conseil d'Etat a émis concernant un projet de loi créant l'Ordre des géomètres experts en immeubles (n° L.12.384) et un projet de loi relative à la réforme du revisorat d'entreprise (n° L.14.262).

4. Dans le nouvel article 6, § 3, il convient d'écrire « à son profit » au lieu de « à leur profit » et « 1° » et « 2° » plutôt que « 1) » et « 2) ».

ART. 4

1. Le nouvel article 7, § 1^{er}, 1°, prévoit que les règles déontologiques établies par le conseil national sont soumises à l'approbation du Roi, conformément à ce que le Conseil d'Etat avait proposé dans son avis n° L. 13.499 en raison de l'importance considérable qu'il convient d'attacher à ces règles.

2. Se référant aux textes proposés dans l'avis n° L. 12.384 pour les articles 60 et 61 du projet de l'époque, le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante pour l'article 7, § 1^{er} :

« Le conseil national établit les règles de la déontologie professionnelle et le règlement de stage. Ces règles et ce règlement n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi.

Le conseil national a en outre pour mission :

1° ... (reprendre le texte du 2° du projet);

2° ... (reprendre le texte du 3° du projet);

3° d'arrêter le règlement d'ordre du conseil national, des (chambres d'agrégation) et des (chambres d'appel);

4° ... (reprendre le texte du 5° du projet). »

3. Le nouvel article 7, § 3, règle les pouvoirs du commissaire du Gouvernement d'une autre manière que l'actuel article 6, § 8, et limite ces pouvoirs aux actes du conseil national : le commissaire pourra attaquer toute décision du conseil jugée contraire aux lois ou règlements ou de nature à compromettre la solvabilité de l'institut.

L'alinéa 3 du § 3 doit déterminer le délai d'introduction des recours afin que le ministre dispose, avant l'expiration du délai prévu par l'alinéa 4, d'un minimum de temps pour statuer.

Il convient en outre, de préciser quel est le pouvoir du Ministre. On pourrait, sur le modèle de l'article 10, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, disposer par exemple qu'au cas où le Ministre n'a pas prononcé l'annulation de la décision dans un délai de ... jours prenant cours ..., la décision devient définitive.

heden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, zou b.v. kunnen worden bepaald dat de Nederlandstalige, de Franstalige of de gemengde kamer zou bevoegd zijn naar gelang van de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen, regeling die dan zou moeten worden aangevuld met het voorschrift dat ten aanzien van degene die zijn beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wil uitoefenen de taal van de aanvraag determinerend zal zijn, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Datzelfde criterium zou dan ook bepalend kunnen zijn om uit te maken op welke lijst van stagiairs of op welk tableau van beoefenaars de betrokkene dient te worden ingeschreven, welke « kamer van erkenning » en « kamer van beroep » disciplinaire rechtsmacht over hem heeft en aan welke verkiezingen van de leden van de diverse organen hij mag deelnemen.

Wat de hier aan de orde gestelde problematiek betreft, kan ook nog worden verwezen naar de uitvoerige adviezen die de Raad van State heeft uitgebracht over een ontwerp van wet tot instelling van de Orde van landmeters-experten onroerende goederen (nr. L. 12.384) en over een ontwerp van wet tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat (nr. L. 14.262).

4. In het nieuwe artikel 6, § 3, leze men « te zijnen bate » in plaats van « te hunnen bate » en schrijve men « 1° » en « 2° » in plaats van « 1) » en « 2) ».

ART. 4

1. Het nieuwe artikel 7, § 1, 1°, onderwerpt de vaststelling van deontologische regels aan de goedkeuring van de Koning, zoals de Raad van State in zijn advies nr. L. 13.499 had voorgesteld wegens het groot belang dat aan die regels moet worden gehecht.

2. Met verwijzing naar de in het advies nr. L. 12.384 voorgestelde teksten voor de artikelen 60 en 61 van het toenmalige ontwerp, wordt voor artikel 7, § 1, de volgende tekst voorgesteld :

« De nationale raad stelt de voorschriften van de plichtenleer en het stagerreglement vast. Deze voorschriften en dit reglement hebben slechts bindende kracht nadat ze voor de Koning zijn goedgekeurd.

De nationale raad heeft bovendien als opdracht :

1° ... (tekst van het 2° van het ontwerp);

2° ... (tekst van het 3° van het ontwerp);

3° het huishoudelijk reglement van de nationale raad, van de (kamers van erkenning) en van (de kamers van beroep) vast te stellen;

4° ... (tekst van het 5° van het ontwerp) ».

3. Het nieuwe artikel 7, § 3, regelt de bevoegdheden van de regeringscommissaris op een andere wijze dan het bestaande artikel 6, § 8, en beperkt ze tot de handelingen van de nationale raad : elke beslissing van de raad, die strijdig geacht wordt met de wetten of verordeningen in het algemeen of die de solvabiliteit van het instituut in gevaar brengt, kan bestreden worden.

Het derde lid van § 3 dient te bepalen binnen welke termijn het beroep dient te worden ingesteld, ten einde de minister vóór het verstrijken van de termijn gesteld in het vierde lid, over een minimum van tijd te laten beschikken om uitspraak te doen.

Er moet ook worden gepreciseerd welke de bevoegdheid van de minister is. Naar het voorbeeld van artikel 10, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zou bijvoorbeeld kunnen worden bepaald, dat indien de minister binnen een termijn van ... dagen ingaand op ... de nietigverklaring niet heeft uitgesproken, de beslissing definitief wordt.

ART. 5

1. Dans le prolongement du texte proposé pour l'article 7, la rédaction suivante est recommandée pour le nouvel article 8, § 1^{er} :

« § 1^{er}. Les (chambres d'agrégation) ont pour mission :

1° de dresser et de tenir à jour le tableau...;

2° (texte du 2° du projet);

3° de veiller à l'application des règles de la déontologie... (suite comme au 3° du projet);

4° de statuer sur les contestations... ou en cas de contestation entre personnes inscrites au tableau ou sur la liste. »

2. Le paragraphe 4 concerne la nomination de magistrats dans les chambres d'appel et dans la commission mixte d'appel. Comme le Ministre de la Justice est également compétent en la matière, il s'indique de l'associer à la proposition de l'arrêté royal de présentation du présent projet de loi.

3. Le nouvel article 8, § 5, est, en partie, la reproduction de l'article 13, § 5, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat. Il est vrai que, à la différence de ce qui est disposé à l'égard du Conseil d'établissement, les chambres d'appel et la commission d'appel ne se voient pas expressément imposer l'obligation de se conformer, après l'annulation d'une décision, au point de droit tranché par le Conseil d'Etat. Une telle disposition est toutefois superflue, eu égard à la règle générale énoncée à cet égard dans l'article 15 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

4. Le rôle des assesseurs juridiques, qui siègent tant dans les chambres d'agrégation et la commission d'agrégation que dans les chambres d'appel et la commission d'appel, est différent de celui des magistrats qui présideront les chambres d'appel et la commission d'appel, puisque ces assesseurs auront uniquement pour mission d'« assister » ces chambres et commissions et qu'ils pourront former un recours contre les décisions de celles-ci devant les chambres d'appel ou la commission d'appel ainsi que devant le Conseil d'Etat.

Il semble donc que leur mission soit une mission de contrôle plutôt que d'assistance. Aussi le choix du terme « assister » ne paraît-il guère heureux.

ART. 7

1. Le régime transitoire prévu par l'article 17 que le projet propose d'insérer dans la loi peut se résumer comme suit.

Dans les arrêtés de réglementation d'une profession, le Roi déterminera les conditions que les personnes qui exercent cette profession à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté de réglementation doivent remplir et le temps d'exercice qu'elles doivent compter pour pouvoir obtenir leur inscription sur une liste des titulaires de la profession, établie par l'administration communale de leur domicile (§ 1^{er}).

Les personnes qui se voient refuser l'inscription à cette liste pourront introduire un recours devant des conseils d'agrégation qui seront créés par le Roi et qui auront respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire (§ 3).

Les personnes qui figurent sur la liste sont inscrites au tableau des titulaires sans avoir à satisfaire à quelque autre condition de connaissances professionnelles ou de stage (§ 1^{er}, alinéa 3).

ART. 5

1. In aansluiting bij de tekst voorgesteld voor artikel 7 wordt voor het nieuwe artikel 8, § 1, de volgende redactie aanbevolen :

« § 1. De (kamers van erkenning) hebben tot taak :

1° het tableau van de beoefenaars, de lijst ... die de titel van het beroep eershalve mogen voeren, op te maken en bij te houden;

2° (tekst van het 2° van het ontwerp);

3° te waken over de toepassing van de voorschriften van de plichttenleer, en uitspraak in tuchtzaken te doen ... (voorts zoals in 3° van het ontwerp);

4° op gezamenlijk verzoek van de partijen uitspraak te doen over de betwistingen inzake honoraria en op verzoek van de hoven en rechtbanken of in geval van geschil tussen op het tableau of op de lijst ingeschreven personen advies uit te brengen over de berekening van de honoraria. »

2. Paragraaf 4 heeft betrekking op de benoeming van magistraten bij de kamers en bij de gemengde commissie van beroep. Aangezien de Minister van Justitie ter zake mede bevoegd is, is het aangewezen dat hij betrokken wordt bij de voordracht van het koninklijk besluit houdende indiening van onderhavig ontwerp van wet.

3. Het nieuwe artikel 8, § 5, werd gedeeltelijk overgeschreven van artikel 13, § 5, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen. In tegenstelling tot wat inzake de Vestigingsraad wordt bepaald, wordt weliswaar niet uitdrukkelijk aan de kamers en de commissie van beroep de verplichting opgelegd om zich na vernietiging van een beslissing te gedragen naar het door de Raad van State beslechte rechtspunt, doch een dergelijke bepaling is overbodig gelet op het algemeen voorschrift van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dienaangaande.

4. De rol van de rechtskundige assessoren die zowel in de kamers en de commissie van erkenning als in de kamers en de commissie van beroep zitting hebben, verschilt van die van de magistraten die de kamers en de commissie van beroep zullen voorzitten, vermits het alleen hun taak is de kamers en de commissies « bij te staan » en zij tegen de beslissingen beroep kunnen instellen bij de kamers of de commissie van beroep en ook bij de Raad van State.

Hun taak lijkt er dus meer een van controle dan van bijstand te zijn en de term « bijstaan » lijkt dan ook weinig gelukkig gekozen te zijn.

ART. 7

1. De overgangsregeling vervat in artikel 17 dat in de wet zou worden ingevoegd, kan als volgt worden samengevat.

In de besluiten tot reglementering van een bepaald beroep zal de Koning vaststellen welke voorwaarden diegenen die het beroep op het ogenblik van de inwerkingtreding van het reglementeringsbesluit uitoefenen, dienen te vervullen en sedert hoelang zij dat beroep al moeten uitoefenen om hun inschrijving op een door het gemeentebestuur van hun woonplaats op te stellen lijst van beoefenaars van het beroep te kunnen verkrijgen (§ 1).

De personen aan wie een inschrijving op de lijst wordt geweigerd, zullen beroep kunnen instellen bij door de Koning op te richten raden van erkenning, die respectievelijk het Nederlands en het Frans als voertaal hebben (§ 3).

De personen die op de lijst voorkomen, worden op het tableau van de beoefenaars ingeschreven zonder te moeten voldoen aan enige andere eis inzake beroepskennis of stage (§ 1, derde lid).

Le Roi est chargé :

— de déterminer les modalités d'établissement des listes communales, de fixer le délai dans lequel ces listes doivent être transmises au Ministre et d'arrêter le montant du droit que l'administration communale peut percevoir à l'occasion de la demande d'inscription (§ 2);

— de régler la composition et le fonctionnement des conseils d'agrégation (§ 3, alinéa 2);

— de fixer le délai et les modalités d'introduction du recours auprès des conseils d'agrégation (§ 3, alinéa 3).

Enfin, le projet dispose que l'absence de décision de l'administration communale prise dans les délais prescrits est assimilée à une décision de refus (§ 3, alinéa 4).

2. Le texte est muet sur le point de savoir si les règles que le Roi aura à établir en exécution des paragraphes 1^{er} et 2 devront être fixées par voie de mesure générale ou dans chaque arrêté de réglementation particulier, et si elles pourront, le cas échéant, être différenciées. Le commentaire que l'exposé des motifs consacre à cet article ne fournit aucune indication à cet égard.

Le texte du paragraphe 1^{er} et le commentaire général du projet de loi semblent toutefois indiquer que ces dispositions devront être prises à l'occasion de chaque arrêté de réglementation particulier.

Le système actuel, qui laisse à chaque fédération professionnelle la libre initiative de proposer un régime transitoire spécifique, est en effet remplacé par un système déterminé par la loi, qui consiste dans l'inscription, aux conditions déterminées par le Roi, sur une liste établie par l'administration communale.

Comme il appartiendra au Roi de déterminer le temps d'exercice de la profession et les autres conditions de cette inscription, des régimes différents selon la profession à réglementer pourront s'avérer utiles, voire nécessaires.

Suivant les déclarations du fonctionnaire délégué, l'intention serait, notamment, de ne pas exiger pour l'admission au bénéfice du régime transitoire une période d'exercice qui ait la même durée pour toutes les professions.

Dans cette hypothèse, le texte du premier alinéa de l'article 17, § 1^{er}, devrait être précisé comme suit :

« Les personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur d'un arrêté de réglementation, exercent la profession réglementée dans les conditions et depuis le temps, fixé au maximum (ou au minimum) à ... ans, que le Roi détermine dans l'arrêté de réglementation, sont portées à leur demande sur une liste ... » (la suite comme dans le projet).

3. Le paragraphe 2 soulève la même question que le paragraphe 1^{er} : s'agit-il d'un régime général que le Roi édictera en exécution de la loi ou d'un régime individuel par profession qu'il inscrira dans l'arrêté de réglementation ?

Il serait préférable d'instaurer ici un régime général valable pour tous les arrêtés de réglementation à intervenir. Des différences en ce qui concerne le droit à percevoir pour l'inscription, l'établissement des listes et les délais de leur transmission au Ministre ne semblent guère pouvoir se justifier. Ici encore, le Gouvernement doit préciser ses intentions exactes, ne fût-ce que dans l'exposé des motifs. Si l'intention était de faire inscrire ce régime dans chaque arrêté de réglementation particulier, ce qui ne paraît guère indiqué pour les motifs exposés ci-avant, il serait souhaitable que le texte du projet soit également précisé à cet égard.

4. Le texte de l'article 17, § 1^{er}, laisse indécise la question de savoir si l'inscription d'une personne sur la liste établie par la commune ou

Aan de Koning wordt de opdracht gegeven :

— de wijze van opmaken van de gemeentelijke lijsten vast te stellen, de termijn te bepalen binnen welke die lijsten aan de Minister dienen te worden overgemaakt en het bedrag van het recht te bepalen dat door het gemeentebestuur naar aanleiding van de aanvraag om inschrijving mag worden geheven (§ 2);

— de samenstelling en werkingsregels van de erkenningsraden vast te stellen (§ 3, tweede lid);

— te bepalen binnen welke termijn en op welke wijze bij de erkenningsraden beroep kan worden ingesteld (§ 3, derde lid).

Ten slotte wordt ook nog bepaald dat het niet nemen van een beslissing door het gemeentebestuur binnen de voorgeschreven termijn, gelijkstaat met een weigeringsbeslissing (§ 3, vierde lid).

2. De tekst laat in het midden of de regelingen die de Koning ter uitvoering van §§ 1 en 2 zal moeten treffen bij wege van algemene maatregel zullen moeten worden bepaald dan wel in ieder reglementeringsbesluit afzonderlijk en desgevallend op een verschillende manier zullen kunnen worden vastgesteld. De bij het artikel gegeven toelichting geeft geen aanwijzing wat dit punt betreft.

Paragraaf 1 en de bij het wetsontwerp gegeven algemene toelichting lijken er wel op te wijzen dat die bepalingen bij de uitvaardiging van elk reglementeringsbesluit afzonderlijk zullen moeten worden vastgelegd.

De thans nog in de wet van 1 maart 1976 ingeschreven vrijheid voor elk beroepsverband om een eigen overgangsregeling voor te stellen wordt immers vervangen door een bij de wet bepaalde regeling die bestaat in de inschrijving op een door het gemeentebestuur op te maken lijst onder de door de Koning te bepalen voorwaarden.

Vermits het aan de Koning zal toekomen de termijn en andere voorwaarden van inschrijving te bepalen, zullen, naar gelang van het te reglementeren beroep, verschillende regelingen nuttig of misschien zelfs nodig blijken.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zou het onder meer de bedoeling zijn niet voor alle beroepen een even lange periode van uitoefening van het beroep te eisen om van de overgangsregeling te kunnen genieten.

De tekst van het eerste lid van artikel 17, § 1, zou in die veronderstelling dienen te worden gepreciseerd als volgt :

« De personen die bij de inwerkingtreding van een reglementeringsbesluit het gereguleerde beroep uitoefenen onder zodanige voorwaarden en sedert een zodanige, ten hoogste (of ten laagste) op ... jaar gestelde tijdsperiode als de Koning in het reglementeringsbesluit bepaalt, worden .. (voorts zoals in het ontwerp) ».

3. Ook bij § 2 rijst de vraag of het hier een algemene door de Koning, in uitvoering van de wet uit te vaardigen regeling betreft of een individuele, per beroep in het reglementeringsbesluit op te nemen regeling.

Hier zou het de voorkeur verdienen een algemene, met betrekking tot al de te nemen reglementeringsbesluiten, geldende regeling te treffen. Verscheidenheid wat de verschuldigde vergoeding voor inschrijving betreft, verschillen in de wijze van opstellen van de lijsten en in de termijnen van de mededeling van die lijsten aan de Minister lijken niet te rechtvaardigen. Verduidelijking wat de juiste bedoeling betreft, tenminste in de memorie van toelichting, is ook hier gewenst. Mocht het de bedoeling zijn deze regeling in ieder reglementeringsbesluit afzonderlijk in te schrijven, wat niet aangewezen lijkt om de hierboven aangegeven redenen, dan zou ook op dit punt een verduidelijking van de tekst wenselijk zijn.

4. De tekst van artikel 17, § 1, laat er twijfel over bestaan of het opnemen van een persoon op de door de gemeente op te maken lijst

le refus de la commune de l'y inscrire entraînera ou n'entraînera pas automatiquement son inscription ou sa non-inscription sur le tableau.

La question a son importance, notamment, pour l'introduction du recours devant les conseils d'agrégation.

L'exposé des motifs fournit une indication à cet égard lorsqu'il déclare : « Les contestations qui pourraient naître à propos de décisions ou en cas de silence des autorités communales seront tranchées par les conseils d'agrégation créés par le Roi. »

La question demeure toutefois de savoir quel est l'organe de l'administration communale qui sera compétent en la matière.

Vu l'importance que revêt l'inscription, à titre de mesure transitoire, sur le tableau des titulaires d'une profession et le peu de garanties dont cette inscription est entourée, il paraît souhaitable de donner à ces décisions une certaine publicité et de reconnaître également aux tiers intéressés le droit d'introduire un recours contre ces décisions devant le conseil d'agrégation compétent.

Les observations qui ont été faites ci-avant à l'égard des chambres et commissions relevant des régimes permanents, notamment en ce qui concerne leur dénomination et la délimitation des compétences respectives des chambres et commissions de régime linguistique différent, s'appliquent également *mutatis mutandis* aux conseils d'agrégation visés à l'article 17, qui relèvent des régimes transitoires.

La chambre était composée de :

Messieurs : G. BAETEMAN, président de chambre;
J. NIMMEGEERS et J. BORRET, conseillers d'Etat;
S. FREDERICQ et F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation;

Madame : S. VAN AELST, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

Le Greffier,
S. VAN AELST.

Le Président,
G. BAETEMAN.

Pour expédition délivrée au Ministre des Classes moyennes le 23 novembre 1983.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,

G. SCHOETERS.

en de weigering door de gemeente om een persoon op te nemen al dan niet automatisch ook de inschrijving of niet-inschrijving op het tableau zal meebrengen.

Deze bemerking is onder meer van belang voor wat het instellen van het beroep bij de raden van erkenning betreft.

De memorie van toelichting geeft een aanwijzing waar wordt gesteld : « De betwistingen die zouden kunnen ontstaan aangaande beslissingen of ingeval de gemeenteverhuden niet van zich laten horen, zullen worden beslecht door de door de Koning opgerichte raden van erkenning ».

Blijft dan evenwel nog de vraag welk orgaan van het gemeentebestuur ter zake bevoegd zal zijn.

Wegens het belang van de inschrijving op het tableau van de beoefenaars van een bepaald beroep bij wege van overgangsmaatregel en de weinige waarborgen waarmee dat gebeurt, is het wenselijk dat aan die beslissingen een zekere bekendheid zou worden gegeven en dat ook aan belanghebbende derden het recht zou worden verleend om tegen die beslissingen beroep in te stellen bij de bevoegde raad van erkenning.

De hierboven in verband met de kamers en commissies van de permanente regelingen gemaakte opmerkingen inzake de benaming en de afbakening van de onderlinge bevoegdheid van de kamers en commissies van een verschillend taakstelsel gelden *mutatis mutandis* ook voor de in artikel 17 bedoelde raden van erkenning van de overgangsregelingen.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter;
J. NIMMEGEERS en J. BORRET, staatsraden;
S. FREDERICQ en F. DE KEMPENEER, assessoren van de afdeling wergeving;

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

De Griffier,
S. VAN AELST.

De Voorzitter,
G. BAETEMAN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Middenstand op 23 november 1983.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,

G. SCHOETERS.